

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES  
DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES  
FILIERE DE FRANCAIS



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master

Spécialité : Didactique des langues et des cultures

**Les difficultés de la prononciation des voyelles nasales  
chez les apprenants du FLE**

Cas des apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire

Ecole ABD Hamid Ben Badis Ouled Djellel-Biskra.

Dirigé par :  
M<sup>me</sup> SLIMANI Souâd

Présenté et soutenu par :  
BEZZIOU Fatiha

Année universitaire : 2016 / 2017



# Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique du FLE qui s'intitule « *les difficultés de la prononciation des voyelles nasales chez les apprenants de quatrième année primaire* ». Notre objectif est de développer le niveau de la prononciation et installer les compétences de l'oral chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> AP. Pour réaliser notre objectif nous nous sommes basés sur l'articulation des sons à partir de l'explication de l'appareil phonatoire et les organes d'articulation, puis nous avons essayé d'analyser quelques difficultés rencontrées par l'apprenant lors de la prononciation des voyelles nasales. Notre travail nous a confirmé que l'utilisation des outils pédagogiques dans la classe de langue étrangère est essentielle pour faciliter la compréhension et remédier les erreurs commises par les apprenants ; donc nous pouvons dire que l'acquisition correcte d'une nouvelle langue nécessite une bonne prononciation des sons de cette langue.

بحثنا هذا يندرج ضمن مجال تعليم اللغة الفرنسية كلغة اجنبية المعنون " صعوبات النطق بحركات الاعرابية التي تخرج عن طريق الانف عند تلاميذ السنة الرابعة ابتدائي ". هدفنا هو تطوير مستوى النطق و بناء الكفاءات الشفوية عند تلاميذ السنة الرابعة ابتدائي ومن اجل تحقيق هدفنا اعتمدنا على كيفية نطق الصوت وذلك من خلال شرح الجهاز الصوتي و الاعضاء المتدخلة في النطق ثم حاولنا تحليل بعض الصعوبات التي تواجه التلاميذ اثناء النطق بالحركات الاعرابية التي تخرج من الانف. توصلنا من خلال بحثنا هذا بأن استعمال الوسائل البيداغوجية في قسم اللغة الاجنبية اساسي لتسهيل الفهم و التقليل من الاخطاء المرتكبة من طرف التلاميذ ; اذن نستطيع ان نقول ان امتلاك لغة جديدة يتطلب النطق الجيد للأصوات الخاصة بهذه اللغة .

## **Remerciements**

*TOUT D'ABORD JE DOIS REMERCIER DIEU QUI M'A  
DONNÉ LA SANTÉ ET LA VOLONTÉ DURANT LA  
RÉALISATION DE CE PRÉSENT MÉMOIRE.*

*PUIS JE VOUDRAIS REMERCIER MA DIRECTRICE DE  
RECHERCHE MADAME «SLIMANI SOUAD» POUR SA  
PATIENCE, SA DISPONIBILITÉ, ET SURTOUT SES  
PRÉCIEUX CONSEILS, QUI ONT CONTRIBUÉ À ALIMENTER  
MA RÉFLEXION.*

*JE DÉSIRES AUSSI REMERCIER TOUS LES  
ENSEIGNANTS DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS À  
L'UNIVERSITÉ DE BISKRA, QUI ONT VEILLÉ À NOUS  
FORMER.*

*MERCI POUR TOUT CE QUE VOUS M'AVEZ DONNÉ ET  
TOUT CE QUE VOUS M'AVEZ APPRIS*

## DÉDICACE

**JE DÉDIE CE MODESTE TRAVAIL À :**

❖ **MES TRÈS CHERS PARENTS :**

**MON PÈRE MOHAMAD ET MA**

**MÈRE AICHA QUI M'ONT**

**TOUJOURS SOUTENUE ET QUI**

**ONT SACRIFIÉ LEUR VIE AFIN**

**DE FAIRE DE MOI CE QUE JE**

**SUIS. QUE DIEU LES PROTÈGE.**

❖ **TOUTES MES CHÈRES**

**SŒURS ET MES FRÈRES.**

❖ **TOUTES MES ADORABLES**

**AMIES.**

❖ **TOUS CEUX QUI M'AIMENT ET**

**CEUX QUE J'AIME.**

# **Table des matières**

<b>Introduction générale</b> .....	10
------------------------------------	----

## **Chapitre 1: la phonétique et les voyelles nasales**

Introduction .....	14
1. L'articulation des sons entre la phonologie et la phonétique .....	15
1.1. Définition de la phonologie .....	15
1.1.2. Les branche de la phonologie.....	15
1.1.2.1. La phonématique.....	15
1.1.2.2. La prosodie.....	16
1.2. La phonétique et ses branches.....	16
1.2.1. Définition de la phonétique.....	16
1.2.2. Les branche de la phonétique.....	16
1.2.2.1. La phonétique articulatoire .....	17
1.2.2.2. La phonétique acoustique .....	17
1.2.2.3 La phonétique auditive .....	17
1.3 .La différence entre la phonétique et la phonologie.....	17
1.4. L'articulation des sons .....	18
1.4.1. L'appareil phonatoire .....	18
1.4.1.1. L'appareil respiratoire.....	19
1.4.1.2. Le larynx.....	19
1.4.1.3. Les cavités supra glottiques.....	19
1.4.2. Comment articuler des sons.....	20
1.4.2.1. Le lieu d'articulation.....	20
1.4.2.2. Le mode d'articulation .....	21
1.5. Les cavités résonantes .....	22
1.5.1. Cavité pharyngale .....	22
1. 5.2. Cavité buccale.....	22
1.5.3. Cavité nasale.....	22
1.6. Le fonctionnement des organes d'articulation .....	23
2. Les voyelles nasales.....	24
2.1. La définition des voyelles françaises.....	24



2.2. Identification de voyelles nasales.....	25
2.3. Phonétique et prononciation des voyelles nasales.....	26
2.3.1. Phonétique.....	26
2.3.2. La prononciation des voyelles nasales.....	26
2.3.2.1. La voyelle [ɛ̃].....	26
2.3.2.2. La voyelle [ɛ̃̄].....	27
2.3.2.3. La voyelle [æ̃].....	27
2.3.2.4. La voyelle [ã] .....	28
2.4. L'articulation des voyelles nasales.....	29
2.4. 1. Le lieu d'articulation .....	29
2.4.2. Caractéristiques des voyelles nasales.....	30
2.4.3. Classement acoustique des voyelles nasales.....	31
2.5. Le système vocalique .....	32
2.5.1. Trapèze vocalique.....	32
2.5.2. Le système des oppositions vocaliques.....	33
2.6. Les consonnes nasales.....	33
2.6.1. L'articulation de /n/ et de /m/.....	33
2.6.2. L'articulation de consonne /ɲ/ /ŋ/.....	34
2.6.3. La différence entre Les voyelles et les consonnes nasales.....	34
2.7. La prononciation.....	35
2.7.1. Définition.....	35
2.7. 2. La prononciation est une matière différente.....	35
2.7.3. L'importance d'évaluation de la prononciation.....	36
2.7.4. Les difficultés de la prononciation .....	36
2.7.4.1. Le retour à la langue maternelle.....	36
2.7.4.2. Confusion de voyelle orale et voyelle nasale .....	37
2.7.4.3. Confusion entre deux voyelles nasales.....	37
Conclusion.....	38

## **Chapitre 2 : L'analyse du corpus**

Introduction.....	40
1. L'objectif de la recherche .....	40
2. La description du public et du corpus .....	40
2.1. La présentation du public .....	41
2.2. La présentation du corpus.....	41
3. l'interprétation et l'analyse des enregistrements.....	41
3.1 La transcription phonétique de l'enregistrement.....	41
3.2. L'analyse des résultats .....	55
3.3.L'analyse des résultats obtenus après les enregistrements.....	67
4. Le deuxième corpus.....	68
4.1. Présentation de l'enquête .....	68
4.2. L'interprétation des réponses du questionnaire.....	68
Conclusion.....	71
<b>Conclusion générale</b> .....	<b>73</b>
<b>Bibliographie</b> .....	<b>76</b>

## **Annexes**

# **Introduction générale**

La construction du savoir en classe de langue suppose la concentration des différentes parties prenantes au contact didactique. L'apprentissage de la prononciation d'une langue étrangère est l'un des éléments essentiels pour amener l'apprenant à communiquer avec les autres, DANIEL Véronique dit que l'apprenant est un locuteur pourvu de stratégies qui lui permettent d'améliorer ses connaissances et de résoudre ses difficultés de communication en langue étrangère ; donc apprendre une langue étrangère nécessite la maîtrise de quelques compétences de la part de l'apprenant.

Notre travail s'inscrit dans le cadre de l'apprentissage du FLE et exactement au domaine de la phonétique et de la prononciation. C'est un sujet qui vise l'évaluation et l'amélioration de la prononciation du français parce qu'une bonne prononciation aide l'apprenant à parler, exprimer ses idées et faire les échanges facilement. Au contraire, la mauvaise prononciation peut causer des malentendus, raisons pour lesquelles les méthodes de didactique du FLE accordent une grande importance à la prononciation.

Nous avons choisi ce thème, parce que nous rencontrons beaucoup d'élèves qui ont des difficultés à communiquer en français et à partir d'une observation et d'une expérience vécue. Nous avons constaté une mauvaise prononciation au niveau des voyelles et précisément les voyelles nasales ,en effet , enseigner une langue étrangère signifie la nécessité de développer chez l'apprenant l'habileté à communiquer, mais cet enseignement doit être bien élaboré afin d'avoir des apprenants qui communiquent correctement en langue française. L'articulation des voyelles nasales est un problème actuel dans le processus d'acquisition de l'oral chez les apprenants du FLE et ce problème est le centre de notre intérêt dans ce travail qui aura pour but de répondre à cette problématique :

Quelles sont les difficultés que rencontre l'apprenant lors de la prononciation des voyelles nasales ?

Pour tenter de répondre à cette question, nous avons formulé les hypothèses suivantes:

- le volume horaire consacré à la phonétique pourrait être insuffisant pour les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire.
- le manque des outils pédagogiques sonores influencerait négativement la prononciation des élèves.

Notre intérêt s'est porté sur l'enseignement de la phonétique et l'importance de la prononciation d'une part, et d'autre part la nécessité de travailler l'articulation des voyelles nasales et découvrir les difficultés que rencontre l'apprenant du FLE lors de la prononciation, afin de l'améliorer.

Pour mener à bien notre travail de recherche et pouvoir identifier les difficultés de la prononciation des voyelles nasales, nous avons choisi deux outils de vérification. Le premier est une méthode expérimentale accompagnée d'une analyse des données, le deuxième est la distribution d'un questionnaire aux enseignants de palier primaire pour connaître les causes de la mauvaise articulation des voyelles nasales.

Nous ferons une analyse d'un corpus qui est l'enregistrement de trois poèmes intitulés « la lune, l'eau, la pendule » extrait du manuel scolaire de quatrième année primaire (cahier d'activité page 110). Nous avons sélectionné 20 apprenants d'une même classe de quatrième année primaire comme échantillon pour faire des enregistrements. Nous avons choisi d'utiliser un téléphone portable pour faire l'enregistrement durant trois séances. Nous ferons aussi une analyse d'un deuxième corpus qui est le questionnaire destiné à 08 enseignants de trois collèges.

Notre travail de recherche se compose de deux chapitres : l'un est théorique, l'autre est pratique. Pour le chapitre théorique, nous le diviserons en deux sections. Dans la première nous parlerons de certains concepts à propos de la phonétique et la phonologie, ensuite nous mettrons l'accent sur l'articulation des sons, Puis nous parlerons des cavités résonantes et la fonction des organes d'articulation. Dans la deuxième nous mettrons la lumière sur les voyelles nasales où nous entamerons les caractéristiques et les classements acoustiques des voyelles nasales et nous terminerons le chapitre par le système vocalique et l'importance de la prononciation.

Dans le chapitre pratique nous analyserons les différentes erreurs aux niveaux de la prononciation des voyelles nasales qui sont obtenues à partir de l'enregistrement de lecture de 20 apprenants de quatrièmes années primaires pendant les trois séances. Aussi ce chapitre est réservé à l'analyse des deuxièmes outils qui est le questionnaire, puis nous essayerons d'analyser les résultats obtenus pour objectif de vérifier nos hypothèses.

Enfin, notre travail s'achève par une conclusion générale dans laquelle nous essayerons de répondre à la problématique posée et de vérifier les hypothèses déjà émises au départ.

# **Chapitre 1**

**La phonétique et les voyelles nasales**

## **Introduction**

Dans ce chapitre nous allons essayer tout d'abord de définir quelques concepts qui ont une relation avec notre travail de recherche. Nous allons faire un éclairage sur les éléments suivants : la phonétique et la phonologie et leurs branches, nous présenterons la différenciation entre les deux concepts la phonétique et la phonologie.

Ensuite, nous mettrons l'accent sur les concepts suivants : la prononciation, puisqu'elle est le pivot de notre travail, l'appareil phonatoire et les cavités résonantes, le mode et lieu d'articulation, aussi nous allons identifier les voyelles françaises notamment les voyelles nasales, l'articulation des sons nasaux, puis, la confusion entre les voyelles nasales.

Enfin, nous allons faire la distinction entre les voyelles nasales selon trois points ; articulaire, acoustique, labial.



# 1. l'articulation des sons entre la phonologie et la phonétique

## 1.1. Définition de la phonologie

La phonologie est un domaine de la linguistique moderne qui émerge comme discipline autonome au début de XX<sup>e</sup> siècle. C'est une branche de la linguistique qui étudie l'organisation des sons au sein des différentes langues naturelles : *«elle étudie les éléments phoniques du point de vue de leur fonction linguistique dans la communication.»*<sup>1</sup> Aussi on peut la définir comme

*« la branche de la linguistique traitant de l'étude des sons du langage et ayant pour objet de décrire et d'analyser les règles qui gouvernent l'organisation de la structure sonore dans une langue en particulier(p, par exemple, est une consonne du français) mais également dans toute langue en tant qu'elle est une manifestation de la faculté de langage(p, par exemple, est une consonne dans toute langue car ses caractéristiques intrinsèques et structurales la définissent comme un objet linguistique de la catégorie des consonnes par opposition aux voyelles).»*<sup>2</sup>

La phonologie a pour but d'étudier les objets sonores, elle s'intéresse aux sons en tant qu'éléments d'un système (classer les règles d'organisation des phonèmes dans chaque langue). Elle a deux théories l'une linéaire américaine et l'autre linéaire hiérarchique *« on distinguera deux théories phonologiques : la théorie linéaire américaine de Pierre Humbert (1980) (...) et la théorie linéaire-hiérarchique de Hirst et Dicristo (1984 ; 1998).»*<sup>3</sup>

## 1.1.2. Les branches de la phonologie

### 1.1.2.1. La phonématique

C'est l'étude linguistique de l'unité distinctive de la langue *« partie de la phonologie qui se consacre à l'étude des phonèmes et de traits distinctifs (unités segmentales et infra segmentale) »*. On distingue deux types de phonématique le

---

<sup>1</sup> BELLEHIRAT, A, *Précis de phonétique et de phonologie*, Dar El Hadith Lil\_Kitab, Bordj El-Kiffan. Alger, 2003, p.41

<sup>2</sup> DE CARVALHO, JOAQUIM Brando. Et autres, *Comprendre la phonologie -*, Presses universitaires de France, 2010, 1<sup>er</sup> édition : 2010, avril 3<sup>e</sup> tirage : 2014, avril p.1

<sup>3</sup> Mario, Rossi, *L'essentielle intonation du français*, Ed, Ophrys, Paris, 1999p. 43

premier est commuter sur l'axe vertical et le deuxième est commuté sur l'axe horizontal.

### **1.1.2.2. La prosodie**

La prosodie est l'étude de la forme et la substance des éléments phoniques dont les limites ne coïncident pas avec celles du phonème qu'elles soient inférieures ou supérieures « *étude des phonèmes de l'accentuation et de l'intonation* »<sup>4</sup> les phénomènes prosodiques sont soumis à des lois qui relèvent de la chaîne sonore. La prosodie a deux types : la prosodie spontanée et linguistique « *prosodie spontanée qui accompagne les manifestations de joie, de colère. Et la prosodie linguistique, ou phonèmes et présentent des fonctions importantes* »<sup>5</sup>

## **1.2. La phonétique et ses branches**

### **1.2.1. Définition de la phonétique**

La phonétique est une branche de la linguistique considérée comme une partie essentielle de la linguistique, elle étudie les sons des langues et de la communication. Elle s'intéresse aux sons eux-mêmes en tant qu'unités acoustiques produites par un mécanisme physiologique. « *La phonétique est l'étude des sons produits par la parole* »<sup>6</sup>.

Aussi la phonétique est définie comme science qui vise la description du système phonologique qui vise à isoler les unités distinctives abstraites. Elle s'intéresse à la face matérielle des sons de la langue telle qu'elle se présente dans toute sa diversité de parole

« *la phonétique a été longtemps le terrain privilégié des études diachroniques en ce qu'elle permet plus aisément que les autres disciplines grammaticales de reconnaître des identités diachroniques* »<sup>7</sup>.

### **1.2.2. Les branches de la phonétique**

**La phonétique se divise en trois branches, articulatoire, acoustique et auditive :**

---

<sup>4</sup> GARDE-Tamine, Joëlle, *La grammaire*, Armand Colin, 3<sup>e</sup> éd, Paris, 2005, p. 20

<sup>5</sup> GEELLE, Gares, *La grammaire, Morphologie*, 4<sup>e</sup> éd, Paris, 2011 /2012, p.23

<sup>6</sup> GILLE, Soiffi, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Bruxelles, 1999, p. 38

<sup>7</sup> ANNICK, Anglébert, *Introduction à la phonétique historique du Français*, Paris, 2009, p. 12

**1.2.2.1. La phonétique articulatoire :** étudie les positions et les mouvements des organes utilisés pour la parole, elle étudie des sons du langage en fonction du mécanisme mis en œuvre lors de leur production. La description des articulations se fait à l'aide de trois variables : l'activité du larynx (voisement ou sonorisation) endroit où se situe resserrement maximum de la bouche (point d'articulation), et la façon dont s'effectue l'écoulement de l'air à travers le canal phonatoire (mode d'articulation).

**1.2.2.2. La phonétique acoustique :** Est l'étude de la propriété physique des sons, elle examine les caractéristiques sonores des sons du langage par exemple : le son[s] et [ʃ] n'ont pas la même fréquence.

**1.2.2.3 La phonétique auditive :** Qui s'intéresse à la phonétique de perception des sons du langage par les êtres humains ; la façon dont l'humain perçoit et reconnaît les sons

### **1.3 .La déférence entre la phonétique et la phonologie**

La phonologie est une branche qui étudie comment s'organise les sons d'une langue afin de former des énoncés, il ne faut pas la confondre avec la phonétique qui s'intéresse aux sons eux même. Dans ce sens, on peut distinguer la phonologie et la phonétique.

*« toutes deux pour objet d'étude scientifique des sons du langage ,mais alors que la phonétique va s'attacher à décrire l'émission dès son (les contraintes neuro-motrices et articulatoires qui permettent la production des sons de la parole ,) la perception des sons(les contraintes psycho-acoustique qui permettent la perception de la parole ) et la nature physique des sons (les caractéristiques acoustiques qui en font tel ou tel son de la parole),la phonologie étudie les objets sonores et leurs comportements en tant qu'ils sont les pièces d'une structure sonore organisée , « une grammaire » ,« un système » ,représentés par une langue donnée . »<sup>8</sup>*

On peut distinguer aussi que la transcription phonologique est différente par rapport à la transcription phonétique

*« ...transcription phonologie entre barre oblique et la transcription montre que l'on ne se soucie pas d'autre chose que de représenter les fonctionnels .En l'occurrence, on veut*

---

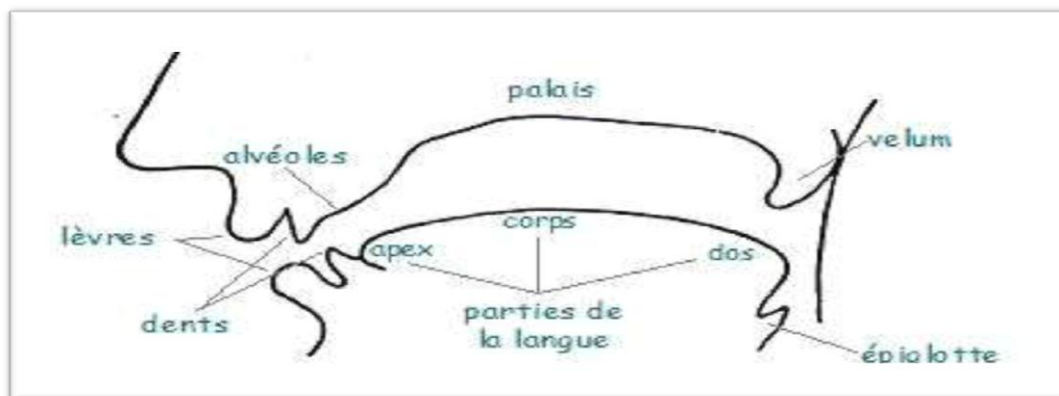
<sup>8</sup>DE CARVALHO, Joaquim Brandao. NGUYEN, Noel. WAUQUIER, Sophie, op, cit , p.22

*montrer que sont considérés avec leur valeur de phonème. Par contre, si l'on transcrit entre crochet, il s'agit d'une transcription phonétique ».*<sup>9</sup>

Nous pouvons résumer que la phonétique est une discipline expérimentale qui étudie les sons formés par la parole, mais la phonologie est l'étude des sons à valeur linguistique, donc le phonéticien s'intéresse à la réalisation des sons par les locuteurs d'une langue, mais le phonologue s'intéresse à l'étude scientifique des systèmes de sons des langues naturelles.

#### **1.4. L'articulation des sons**

La phonétique articulatoire étudie l'articulation des sons à partir de l'appareil phonatoire humain, c'est-à-dire elle décrit la manière de production des sons *« elle décrit pour chaque son, la position rigoureuse de la lèvre, volume de la cavité buccale, les zones de contact ou de rétrécissement entre les organes mobiles et les parties fixes de l'appareil phonatoire. »*<sup>10</sup>



*Appareil phonatoire*<sup>11</sup>

##### **1.4.1. L'appareil phonatoire**

Est l'ensemble des organes qui permettent à l'être humain d'articuler les sons du langage, la production de la parole et le mécanisme qui nécessite l'interaction entre le système neurologique et physiologique. L'appareil phonatoire humain se base sur interaction entre trois grands organismes.

<sup>9</sup> LEON, Pierre, *Phonétique de FLE, Prononciation de lettre au son*, éd, ARMAND Colin ,2009 .p45

<sup>10</sup> BELKHIRAT, A, op.cit., p .21

<sup>11</sup>[http://tpelangue.e-moniste.com/page/lorigine-physiologique/c.l'appareil\\_phonatoire.html](http://tpelangue.e-moniste.com/page/lorigine-physiologique/c.l'appareil_phonatoire.html), consulté le 16,01 ,2017 .08 :10

### 1.4.1.1. L'appareil respiratoire

Les poumons jouent un rôle majeur car la totalité des sons de la parole est produite sous l'effet de la contraction des muscles respiratoires « *la contraction des muscle respiratoire se produit une Surpression dans les poumons provoquant écoulement d'air à travers les différentes Cavités.* »<sup>12</sup>

Aussi l'appareil respiratoire fournit une quantité d'air utilisée dans la production de la parole ; la phase d'expression Comporte une élévation diaphragme et un abaissement des côtes, comme conséquence, une expulsion d'une grande partie de l'air contenue dans les poumons

**1.4.1.2. Le larynx** Le larynx est situé au sommet de la trachée-artère, et sa partie supérieure débouche sur le pharynx. Il est constitué des cordes de la vibration ou l'absence de vibration qui sont nommées les voisé ou Non voisé. « *L'air Passe tout d'abord par la glotte, la pression de l'air fait vibrer les cordes vocales par des mouvements d'ouverture et de fermeture.* »<sup>13</sup>, les cordes vocales restent le mécanisme le plus important de l'appareil phonatoire. Selon Le Robert les cordes vocales sont « *des replis du larynx produisant les sons de la voix.* »<sup>14</sup>



Projection de larynx dans le cou<sup>15</sup>

### 1.4.1.3. Les cavités supra glottiques

Les cavités situées au-dessus de la glotte, l'air passe à travers les organes vocaux supérieurs où il est modifié par les vibrations des cordes vocales, ces cavités servent à faire résonner les sons à travers les mouvements de la langue et les lèvres.

<sup>12</sup> <http://www.ca/fren207/phonétique/phonétique.htm> ,consulté le ,16 01 2017 ,10 :30

<sup>13</sup> LEON, Pierre, *Phonétique du FLE*, éd, Armand Colin, Paris, 2009, p.7

<sup>14</sup> LE ROBERT, Dictionnaire de français, éd, SILKE Zimmermann, 2011, Paris, P.93

<sup>15</sup> <http://en.wikipedia.org/wiki/larynx> ,consulté le, 10, 12,2016, 14:40

Nous pouvons résumer que l'appareil phonatoire se compose essentiellement de trois composantes: l'appareil respiratoire, le larynx et la cavité supra-glottique, qui vont servir à la production des sons à partir des fonctionnements des organes d'articulation.

### **1.4.2. Comment articuler des sons?**

C'est l'ensemble des organes vocaux qui détermine la nature des ondes sonores utilisées pour la production des sons du langage L'articulation est déterminée par le lieu et le mode d'articulation.

#### **1.4.2.1. Le lieu d'articulation :**

Est l'endroit où se fait le resserrement dans la bouche (lèvre, dents, alvéoles ...etc.). « *L'endroit où le passage de l'air laryngé est le plus étroit par suite du resserrement des lèvres ou du rapprochement de la langue vers une partie du palais ou du pharynx.* »<sup>16</sup> La fermeture est souvent formée par deux organes ; les organes mobiles (lèvres, la langue, la luette, mâchoire, joues). Et organes fixes (les dents et le palais) .Le point de rapprochement ou de contact entre la partie mobile (langue ou lèvre intérieure) et la partie fixe (lèvre supérieure, dents ou palais) de l'appareil phonateur au cours de l'émission sonore est appelé le point d'articulation du son.

Ainsi, pour l'articulation du /t/ français, la pointe de la langue vient s'appuyer contre les incisives supérieures : le point d'articulation est dit apico-dental ; c'est à cet endroit du canal buccal qu'est réalisée l'occlusion du passage de l'air. Pour plus de précision, les phonéticiens ont délimité dans la bouche des zones articulaires. On distingue, en haut, sur le plafond de la bouche, les zones labiale, dentale, alvéolaire, palatale (cette dernière se subdivise en régions pré palatale, medio palatale post palatale), vélaire, uvulaire et pharyngale; et en bas, sur la langue, les zones apicale, dorsale (Laquelle se subdivise en régions prédorsale médiodorsale et post dorsale), et radicale.

Ainsi, en combinant la région de la partie fixe et la région de la partie mobile qui se rapprochent ou entre en contact à la cour de l'émission d'un son, on peut déterminer avec précision le point d'articulation de ce son (exemple : /t/ est apico-dental ; /s / est predorsolvélaire, /k/ est dorso-vélaire, etc. On notera encore que les lèvres peuvent soit se fermer, en s'appuyant l'une contre l'autre, le canal buccal (dans le cas de / p, b, m/, le point d'articulation se trouvant entre les deux lèvres, on

---

<sup>16</sup> LEON ,Pierre. *Phonétisme et prononciations du français* ,5 Edition, ARMAN Colin, Paris, 2007, p.87

dit qu'on a affaire à un son de type bilabial, soit rétrécir le passage de l'air en combinaison avec les incisives supérieures (/f/ et /v/) sont des sons de type labiodental.

#### **1.4.2.2. Le mode d'articulation**

Le mode d'articulation est la manière selon laquelle l'air des poumons se dirige vers l'extérieur « *c'est le type de mécanisme de production ou de modification des sons au moment du passage de l'air dans le larynx ou dans la bouche.*<sup>17</sup> » Le canal phonatoire permet de distinguer les différentes classes des voyelles ou des consonnes :

##### **- Sourd (ou non voisé) ou sonore (ou voisé)**

Au niveau des cordes vocales, une autre différenciation est possible, suivant que le son est produit:

- à l'aide de vibrations laryngiennes, il est alors dit sonore (sont sonores toutes les voyelles non chuchotées, et certaines consonnes, comme ( b, d, g, v, z ; m , etc.) .
- ou produit sans vibrations, comme /p, t,k,f,s, etc.). On dit indifféremment sonore ou voisé, sourd ou non voisé.

##### **-Oral ou nasal.**

En arrivant dans le pharynx buccal, l'air peut suivre deux chemins différents :

- soit le voile du palais, en s'appuyant contre la paroi pharyngale, ferme l'entrée des fosses nasales, et on obtient alors un son de type oral (par exemple (a, i, p,b, v) .
- soit le voile du palais, en s'abaissant, ouvre le passage des fosses nasales: dans ce cas, l'air s'échappe à la fois par la bouche et par le nez: l'articulation est dite nasale

##### **- Constrictif (ou fricatif) ou occlusif.**

le conduit vocal peut offrir à l'air un passage soit libre (c'est le cas des voyelles pour l'articulation desquelles aucun organe ne fait obstacle au passage de l'air) :

- soit rétréci (c'est le cas de certaines consonnes, comme /f, v, s, z/ par exemple, pour lesquelles le passage de l'air est rétréci par une constriction du conduit vocal .

---

<sup>17</sup> BELLEHIRAT, A, *op, cit, p. 23*

•soit momentanément fermé complètement (c'est le cas de certaines consonnes, comme /p, b, k, g/ par exemple, pour lesquelles le passage de l'air est fermé par une occlusion momentanée du conduit vocal).

#### - Labialisé ou non labialisé

Au moment de franchir les lèvres, le son peut encore connaître un autre traitement:

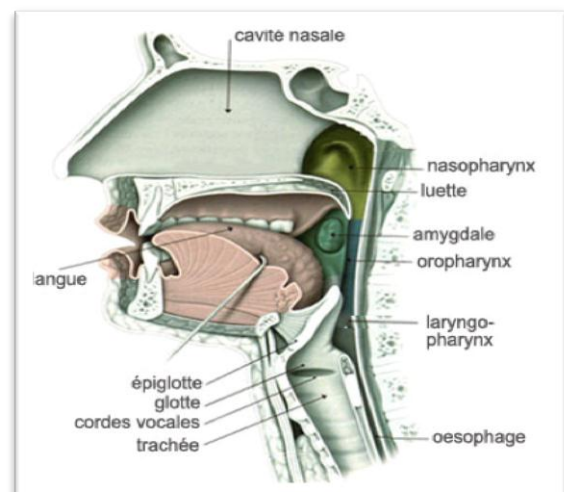
- suivant que les lèvres se projettent en avant et s'arrondissent pour créer une cavité, le son est dit labial ou arrondi (exemple : /u, y/)
- ou suivant que les lèvres restent neutres (exemple : /a/) ou s'étirent (exemple: /i/) : le son est dit alors délabialisé, ou non labialisé « ou non arrondi »

### 1.5. Les cavités résonantes

**1.5.1. Cavité pharyngale** : est circonscrite par des parois musculaires et la racine de la langue qui peuvent modifier le volume et la forme.

**1.5.2. Cavité buccale** : Peut également changer le volume et la forme grâce aux éléments suivants : la langue, qui se divise en apex et dos, les dents supérieures et inférieures, les alvéoles (derrière les dents supérieures) le palais dur (derrière les alvéoles), les palais mou (derrière le palais

**1.5.3. Cavité nasale** cette cavité fonctionne selon le système suivant ; quand la lèvre reliée au palais mou, est décollée de la paroi pharyngale et quand la langue est abaissée, la cavité pharyngale et la cavité buccale communiquent, elles vont donner les sons ouverts comme le, /a/ ; e/, Quand la lèvre est abaissée décollée des parois postérieures du pharynx, elle laisse l'air passer par le nez ce



la cavité nasale<sup>18</sup>

<sup>18</sup> <http://infovisual.info/fr/corps-humain/cavites-nasale-et-orale>, consulté le, 12, 02, 2017,12:45

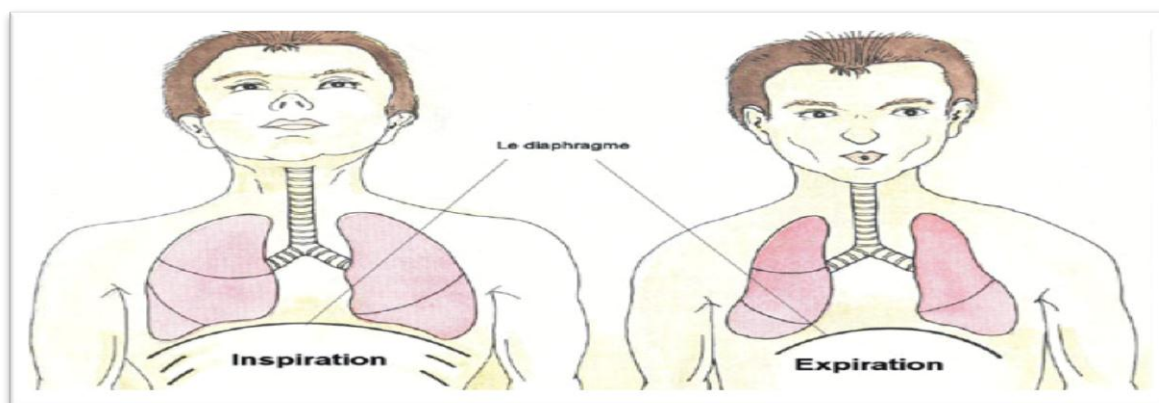


qui engendre des muscles. Donc, quand l'air expiré rencontre la luette dans la bouche, l'extrémité du palais mou celui-ci peut s'abaisser pour prononcer un son nasal, ou se relever pour prononcer un son sonore.

## 1.6. Le fonctionnement des organes d'articulation

Les poumons et la trachée constituent la soufflerie sous-glottique, le larynx avec les cordes vocales, source d'énergie sonore, le pharynx, la cavité buccale et les cavités nasales, qui constituent les résonateurs supra glottiques. Ils forment un tube, le canal ou le conduit vocal, au-dessus du larynx, dont la forme varie en fonction des mouvements des organes mobiles de la cavité buccale (les lèvres, la langue et le voile du palais)

Pour parler, nous expirons du souffle, ce souffle est provenant des poumons. Ce flux d'air passe à travers les différents organes ; larynx (qui donne l'énergie sonore utilisée dans la parole), la cavité buccale et la cavité nasale.



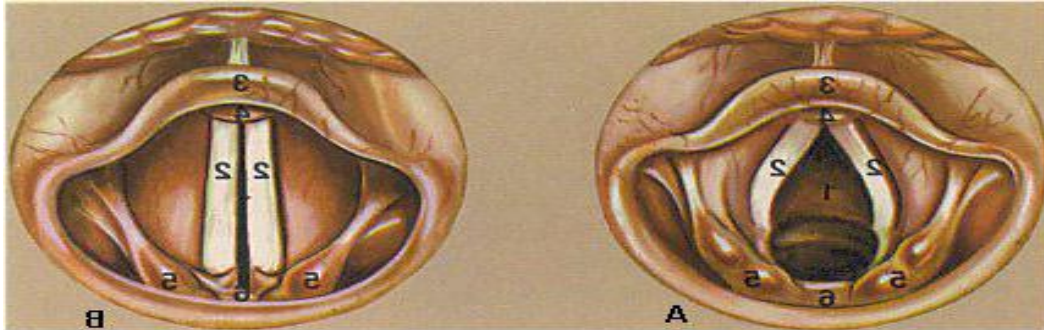
### Inspiration et expiration de l'air <sup>19</sup>

Les poumons fonctionnent comme une soufflerie et fournissent l'air nécessaire à la production de la plupart des sons. Les sons sont produits pendant l'expiration, la colonne d'air passe par les alvéoles pulmonaires jusqu'au larynx et les cordes vocales, la pression de l'air fait vibrer les cordes vocales « *Le son produit grâce aux vibrations laryngées est de type Périodique, ou quasi périodique, parce que le cycle d'ouverture et de fermeture des cordes vocales se répète.* <sup>20</sup> » et par des mouvements d'ouverture et de fermeture elles produisent un certain nombre de sons comme les

<sup>19</sup> <http://www.verbotonale-phonetique.com/classements-sous-paroles>, consulté le 06.01.2017 /11 :00

<sup>20</sup> De Carvalho, op cit p.43

voyelles. Par contre, les cordes vocales ne vibrent pas dans la voix chuchotée et dans certaines consonnes. « *Le son est une variation de pression de l'air.* »<sup>21</sup>



### *L'ouverture et fermeture de cordes vocales*<sup>22</sup>

L'air expiré rencontre la luette, extrémité du palais mou, celui-ci peut s'abaisser pour prononcer un son nasal, ou se relever pour prononcer un son oral. Aussi la langue, les dents, les lèvres jouent un rôle dans la prononciation, leurs formes sont différentes pour chacun de nous.

## **2. Les voyelles nasales**

**2.1. La définition des voyelles françaises :** Les voyelles selon le Robert « *phénomène caractérisé par une résonance de la cavité buccale plus ou moins ouverte.* »<sup>23</sup> les voyelles du français se répartissent en deux grandes catégories selon qu'elles sont orales ou nasales « *les voyelles sont des sons musicaux ; le français en conte seize voyelles qu'on opposera en voyelles orales et voyelles nasales* »<sup>24</sup>, dans(16) voyelles il y a seulement(4) voyelles nasales.

En langue française, les voyelles orales et les voyelles nasales n'ont pas la même articulation ; pour les premières, le voile du palais est relevé et l'air ne passe que par la cavité buccale .Au contraire pour les secondes, le voile du palais est abaissé et le flux d'air phonatoire passe également par la cavité nasale.

<sup>21</sup> LEJEUNE Brigitte, DUPONT Malika, *Rééducation de la boucle audio-phonatoire, chez les adultes sourds porteuse d'un implant cochléaire*, ED, Masson, Paris, p .07

<sup>22</sup> <http://fr.slideshares.net/roudalirim/la-phonation>, consulté le\_01,02, 2017 .23 :00

<sup>23</sup> LE ROBERT, op.cit. ,p.483

<sup>24</sup> BELKHIRAT, A, op.cit., p.25

## 2.2. Identification de voyelles nasales

En français, il y a quatre voyelles nasales: [ã], [ɛ̃], [ễ] et [œ̃] qui sont définies pour la première fois en 1694 par Louis de Courcillon de Dangeau, dans ses essais de grammaire. La notion en fut reprise et précisée en 1767 par Nicolas Beauzée, le premier à définir la nasalité par rapport à l'oralité, qui écrivit, dans sa grammaire générale, que les articulations nasales sont celles qui font refluer par le nez une partie de l'air sonore dans l'instant de l'interception, de manière qu'au moment de l'explosion il n'en reste qu'une partie pour produire la voix articulée « *Les articulations orales sont celles « qui ne contraignent point l'air sonore de passer par le nez dans l'instant de l'interception, de manière qu'au moment de l'explosion tout sort par l'ouverture ordinaire de la bouche »*<sup>25</sup>

Le système des nasales compte théoriquement quatre voyelles différentes. Le phone [œ̃] tend à disparaître dans le français du Nord, mais il se maintient encore assez bien selon les différentes régions. Sa disparition n'est pas aussi avancée que celle du [ã], que de nombreux locuteurs sont tout simplement incapables de prononcer.

Le son [œ̃] peut être conservé dans les chiffres : un animateur de jeu télévisé pourrait annoncer par exemple comme numéro gagnant « le un ! » [lœ̃]. Cependant, l'opposition [œ̃] / [ễ] est très faible. Il n'y a qu'une vingtaine de mots qu'on peut opposer : empreint / emprunt, brin / brun etc. Il est clair qu'on va vers une simplification du système. Le phone [œ̃] aurait sans doute disparu déjà s'il ne se trouvait dans un des mots les plus fréquents du français.

De nos jours, les voyelles [ễ] et [œ̃] connaissent une tendance de neutralisation pour ainsi donner l'archiphonème [œ̃]. Pour cette raison, dans les méthodes de français, le nombre de ce type de voyelle varie entre 3 et 4. Sur l'ensemble de la France, il y a beaucoup plus de locuteurs capables de prononcer [œ̃] et incapables de prononcer [ɑ] que de locuteurs capables de prononcer [ɑ] et qui ne prononcent plus [œ̃]. Malgré cela, il est sans doute plus simple et plus économique pour l'apprenant de français langue étrangère de prononcer couramment [ễ] à la place de [œ̃].

---

<sup>25</sup> GARDES- Tamine Joelle, op, cit .p.12

## 2.3. Phonétique et prononciation des voyelles nasales

### 2.3.1. Phonétique

Les voyelles nasales du français sont prononcées avec un abaissement du voile du palais. Cet abaissement n'est pas aussi important que dans le cas des consonnes nasales [m] ou [n] « *Pour la voyelle nasale, l'air passe par la bouche et par le nez, mais pour la voyelle orale l'air passe par la bouche* »<sup>26</sup> Le son qui résulte de cet abaissement reçoit ainsi une coloration nasale, il y a une résonance supplémentaire. Malgré les signes phonétiques identiques, les nasales ne sont pas l'équivalent exact des voyelles orales transcrites par les mêmes signes. Elles sont en général plus ouvertes et plus postérieures. De plus, lors de l'émission d'une nasale en français, il y a une contraction de la zone pharyngale. Cette contraction est au moins aussi importante que l'abaissement du voile du palais.

On la sent très bien sous forme d'une espèce de mouvement vers l'arrière. Pour bien prononcer les nasales, le débutant à intérêt à lever un peu le menton Pour des raisons physiologiques. Les nasales sont un tout petit peu plus long que les voyelles orales (retard de fonctionnement musculaire de la zone vélaire). Les voyelles nasales ont en outre tendance à s'allonger devant une consonne en finale absolue : grande, blonde, oncle, tonte etc.

### 2.3.2. La prononciation des voyelles nasales

#### 2.3.2.1. La voyelle [ɔ]

**-Au niveau phonétique :** de point de vue articulatoire, la voyelle on est nasale mi ouverte et arrondie. Elle est produite dans la partie postérieure de la cavité buccale.

**-Du point de vue acoustique,** c'est la plus grave et la plus compacte des voyelles nasales, la proximité de ses formants avec ceux des autres nasales et des voyelles orales « au » et « o » justifie les possibles confusions phonétiques .le « ɔ » est une des voyelle les plus difficiles à identifier pour les devenus sourds .elle est principalement confondue avec les voyelles « au » « ou » .

---

<sup>26</sup> KAMOUN CHanèse, RIPAUD Delphine, *phonétique essentielle du français A1 / A2*, ED, Didier, Paris, 2016, p.27

**-Au niveau labial** : en lecture labiale la voyelle « ɥ » est mi- ouverte et arrondie.

-mouvement vertical des lèvres : lèvre mi- ouvertes.

-mouvement horizontal des lèvres : lèvre arrondies.

-projection des lèvres en avant : projection de la lèvre inférieure.

-retrait du menton : oui.

### **2.3.2.2 La voyelle [ɛ̃]**

**-Au niveau phonétique** : du point de vue articuloire la voyelle [ɛ̃]est nasale mi ouverte et étirée .elle est articulée dans la partie antérieure de la cavité buccale.

**-Au niveau acoustique** : c'est la plus aigüe des voyelles nasales .des confusions sont possible en raison de sa proximité avec des autres voyelles nasales « œ » « õ » et « ɥ » mais aussi avec la voyelle orale « a ». Le in peut poser quelques difficultés d'identification pour les devenus sourds ; surtout en début de récapitulation auditive. Cette voyelle est principalement confondue avec les voyelles « œ » « õ » et « ɥ ». » .  
« Un se prononçait[œ̃] voyelle labiale qui a la même articulation linguale [ɛ̃].en français moderne c'est cette dernière voyelle qui à remplacer l'autre. »<sup>27</sup>

#### **-Au niveau labial**

En lecture labiale la voyelle in est mi ouverte et étirée.

- mouvement vertical des lèvres : lèvres mi- ouvertes.

- mouvement horizontal des lèvres: lèvre très étirée.

- projection des lèvres en avant : non.

- retrait du menton : oui.

### **2.3.2.3. La voyelle [œ̃]**

#### **-Au niveau phonétique**

La voyelle [œ̃] est nasale mi ouverte et arrondie. Elle est produite dans la partie antérieure de la cavité buccale.

---

<sup>27</sup>KAMOUN, CHanèze .RIPAUD, Delphine, op.cit. .96

Du point de vue acoustique, c'est une voyelle assez grave des confusions sont possible en raison de sa proximité acoustique avec les autres nasales mais aussi avec les voyelles orales [a]et[æ]

**-Au niveau labial**

En lecture labiale la voyelle un est mi- ouverte et arrondie.

-mouvement vertical des lèvres : lèvres mi- ouvertes.

-mouvement horizontal des lèvres: lèvre arrondie.

-projection des lèvres en avant : projection des lèvres inférieure.

-retrait du menton : oui.

**2.3.2.4. La voyelle « ã »**

**-Au niveau phonétique**

La voyelle [ã] est nasale ouverte. Elle est produite dans la partie postérieure de la cavité buccale.

Du point de vue acoustique, c'est une voyelle assez grave, des confusions sont possibles en raison de sa proximité acoustique avec les autres nasales mais aussi avec les voyelles orales« a » et « o ».

**-Au niveau labial**

En lecture labiale la voyelle un est ouverte.

-mouvement vertical des lèvres : lèvres ouvertes.

-mouvement horizontal des lèvres: lèvres légèrement étirées.

-retrait du menton : oui

Antérieures		Postérieures
écartées	ê (vin)	ã (vent)
labiales	æ (un)	õ (vont)

**Représentation schématique des voyelles nasales<sup>28</sup>**

<sup>28</sup> LEON, WARNANT *Orthographe et prononciation en Français*, ED, Déculot, S.A. 1996, p .117

## 2.4. L'articulation des voyelles nasales

Les voyelles nasales sont des voyelles dont la production est accompagnée du passage de l'air dans les fosses nasales. Quand l'air expiré rencontre la luette dans la bouche, extrémité du palais mou, celui-ci peut s'abaisser pour prononcer un son nasal, ou se relever pour prononcer un son oral. Grâce à l'abaissement du voile du palais. Le flux d'air continue en même temps de passer par la bouche. Par opposition, une voyelle lors de la production de laquelle l'air passe uniquement par la bouche est dite orale. Ce processus permet de passer d'une voyelle orale à une voyelle nasale.

Dans le contraste entre ces deux types de voyelle, les nasales représentent l'élément marqué, tandis que les orales peuvent être considérées comme la réalisation par défaut. Toutes les langues comportent des voyelles orales, mais l'usage phonologiquement distinctif de voyelles nasales n'est le fait que d'une minorité d'entre elles.

Même dans ces langues, les voyelles nasales sont souvent moins nombreuses que les orales « *les voyelles nasales sont moins nombreuses que les voyelles orales.* »<sup>29</sup> ou tout au plus de nombre égal : il est exceptionnel que le nombre de voyelles nasales dépasse celui des voyelles orales.: Les voyelles nasales sont notamment phonologiques en polonais- breton- Guègue- Gujarati – Hindi- Hmong - -Irlandais -Mirandais Mohawk- Navajo - Népalais - –Portugais- Punjabi - Tamil - Telugu Urdu – Vietnamien- Wu- Xiang- – Polonais- Yoruba- Bas saxon des Pays-Bas- Bavarois- Bengali - Breton – Cherokee - -Créole haïtien – Français- Frison occidental ...etc.

### 2.4. 1.Le lieu d'articulation

Dans le cas des voyelles, le lieu d'articulation désigne la zone de la cavité buccale dans laquelle se produit le resserrement (dans le cas d'une voyelle, la langue n'est jamais en contact avec le haut de la cavité buccale, puisque l'air peut toujours passer librement) : si le resserrement se produit dans la zone qui se trouve à l'avant de la bouche, on obtient des voyelles antérieures (qu'on appelle aussi des voyelles

---

<sup>29</sup> LABRUNE Laurence, *Des sons et des sens, Données et modèles en phonologie et en morphologie*, Paris, ED, Lavoisier, Septembre, 2007, p .35

Palatales au milieu de la bouche, on obtient des voyelles médianes, et à l'arrière de la bouche on obtient des voyelles postérieures, Qu'on appelle aussi des voyelles vélares. On ne distingue en général que trois lieux d'articulation, qui sont beaucoup moins nombreux que les lieux articulatoires des consonnes (apico-dental), (pré-palatal), (médio palatal), (pré -vélaire)...etc.).

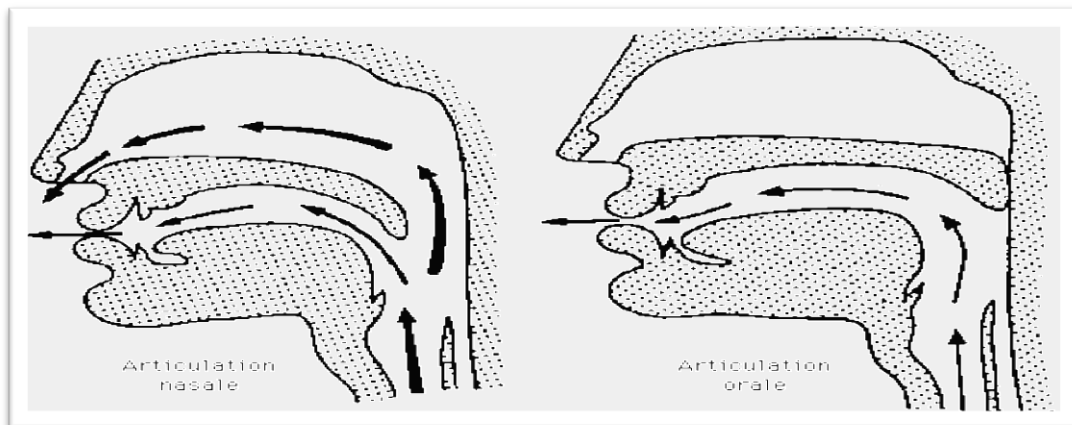
### **2.4.2. Caractéristiques des voyelles nasales**

Les voyelles du français peuvent être prononcées uniquement par la bouche, ce sont alors des voyelles orales. En plus de ces voyelles orales, il existe une série de voyelles nasales : lors de l'émission du son, le voile du palais s'abaisse légèrement, et un facteur résonance nasal s'ajoute à la résonance buccale. Contrairement aux consonnes nasales, l'air passe par le nez, mais aussi par la bouche (quand on prononce une consonne nasale, l'air passe un instant uniquement par le nez). Les voyelles nasales devraient donc s'appeler plus exactement des voyelles nasalisées.

De plus, le voile du palais ne s'abaisse que légèrement (dans le cas des consonnes nasales, il s'abaisse plus). Le facteur nasal ne change pas d'une voyelle à l'autre. Ce qui distingue les voyelles nasales les unes des autres, c'est le lieu d'articulation et l'aperture, comme pour les voyelles orales.

*« Parmi les langues d'Europe, il n'y a que le français, le breton, le portugais et le polonais qui aient des voyelles nasales. En portugais et en polonais, les voyelles nasales sont suivies d'une légère consonne nasale. En français, au contraire, les voyelles nasales sont des voyelles pures : il n'y a aucun élément consonantique. Quand on prononce une voyelle nasale, il faut faire attention à « arrêter » la nasalisation au bon moment, autrement dit il faut remettre le voile du palais dans sa position normale avant de commencer à mettre en place la consonne qui va suivre. »<sup>30</sup>*





### *L'articulation des sons<sup>31</sup>*

Quand par exemple on prononce un [ã] suivi d'un [t] (comme dans entier), si on ne referme pas le passage nasal en remontant le voile du palais avant de placer la pointe de langue contre les alvéoles pour faire [t], on obtient pendant un moment une consonne qui est apico-alvéolaire et nasale, ce qui est exactement la définition de ... [n] ! Au lieu de [ãtje], on obtient ainsi \*[ãntje]. Il faut donc justement s'appliquer à prononcer des voyelles nasales absolument pures, telles qu'on les prononce dans le français standard du nord de la France, « *Les voyelles nasales se trouvent dans 102 langues les voyelles orales dans 451 langues.* <sup>32</sup> ».

### **2.4.3. Classement acoustique des voyelles nasales**

Selon Delattre, les voyelles nasales ont un formant haut, proche de la voyelle orale et deux formants bas à la même hauteur, pour les quatre voyelles .ces deux formants (antérieure/ postérieure) seraient donc responsable de la nasalité et donneraient l'impression de timbre souvent on pourrait les classer comme suit:

- **le phone [œ̃]** : Le phonème [œ̃] est une voyelle antérieure mi- ouverte arrondie (palatale labialisée) et nasale. On remarque un arrondissement des lèvres lors de la prononciation de [œ̃]. On ne trouve de forte labialisation.

- **le phone [ɔ̃]** : Le phonème [ɔ̃] est une voyelle postérieure mi- ouverte labialisée (vélaire labialisée) nasale. Le lieu d'articulation de ce phonème est à peu près identique à celui de [ɔ], mais le [ɔ̃] est un peu plus en arrière et plus ouvert que le [ɔ].

<sup>31</sup><http://www.sfu.ca/fren270/phonetique/phonetique.htm>, 13 janvier, consulté le 2017, 10:00

<sup>32</sup> LABRUNE, Laurence. DELAIS, Roussarie- Elisabeth, op, cit .p .35

- le phone [ɛ̃] : est une voyelle antérieure mi- ouverte non labialisée palatale nasale. Elle est plus peu ouverte que [ɛ].

- le phone [ɑ̃] : est une voyelle postérieure ouverte non labialisée (vélaire bilabiale) nasale.

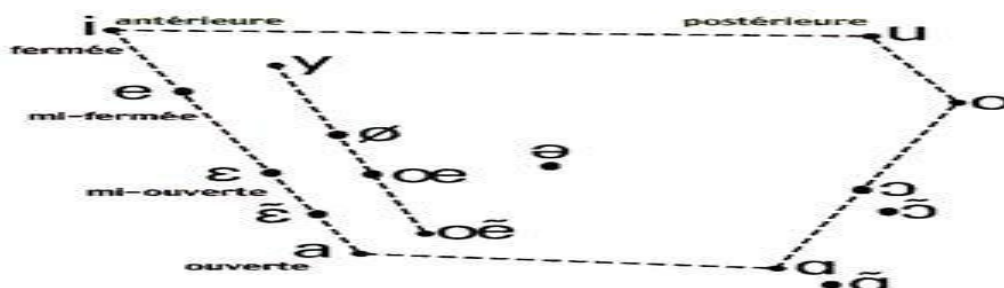
## 2.5. Le système vocalique

Dans la langue française, il y a une grande différence entre l'oral et l'écrit parce qu'à l'écrit nous comptons six voyelles mais à l'oral nous comptons seize voyelles. La production des voyelles est réalisée à travers le passage libre de l'air à partir de la glotte et la vibration des cordes vocales.

Les voyelles sont le résultat d'une vibration des plis vocaux, comme les phonèmes en général, mais elles sont caractérisées par deux traits particuliers : il y a des mouvements de la langue qui forment un certain resserrement, mais ce resserrement est toujours si faible qu'il n'y a aucun frottement ni obstacle au passage de l'air, qui peut sortir librement ; chaque voyelle a un spectre acoustique typique, un ensemble de formants, qui est dû à la résonance de l'air du canal vocal.

### 2.5.1 Trapèze vocalique

Ce trapèze vocalique du français au-dessous représente un classement permet de donner une idée de la topographie articulatoire des voyelles du français. Il doit surtout servir à corriger l'impression de symétrie trop parfaite que peut donner un classement linguistique des articulations vocaliques,



*Trapèze articulatoire des voyelles françaises*<sup>33</sup>

<sup>33</sup> LEON, Pierre. Op.cit., p .114

## 2.5.2 Le système des oppositions vocaliques

### Opposition voyelles orales / voyelle nasale :

Les voyelles nasales ne sont pas exactement la version nasalisée des voyelles orales correspondantes :

- [ɛ̃] est un [ɛ] très ouvert, pratiquement le [æ]
- [œ̃] est beaucoup plus ouvert que [œ]
- les nasales [ɑ̃] et [ɔ̃] sont plus en arrière (plus postérieures) que les orales correspondantes.

La nasale [œ̃] est aujourd'hui de plus en plus menacée, et de nombreux locuteurs prononcent [ɛ̃] à la place. Il y a donc confusion entre *brun* et *brin*. Les cas de confusion sont rares et le rendement de [œ̃] est limité

[ɛ̃]	/brin/	/lait/	[ɛ]	[æ̃]	/brun/	/cœur/	[æ]
[ɔ̃]	/Pont/	/pot/	[o]	[ɑ̃]	/blanc/	/pate/	[ɑ]

### Le système des oppositions vocaliques<sup>34</sup>

## 2.6. Les consonnes nasales

Il existe quatre consonnes nasales en français [n], [m] et [ɲ] ; [ŋ]  
Dans cette section, nous décrivons l'articulation ainsi que les indications orthographiques de ces sons.

### 2.6.1. L'articulation de /n/ et de /m/

La consonne [m] est une nasale bilabiale, prononcée avec les deux lèvres fermées et avec passage de l'air par les fosses nasales. Elle est transcrite m ou mm (des milliers de mots). Il n'y a pas d'exceptions : mois, âme, immobile, immédiatement etc.

Les deux lettres m et n peuvent aussi former un digramme avec les voyelles pour transcrire des voyelles nasales, par exemple rampé, pompé,

---

<sup>34</sup>BELKHIRAT,A, Op.cit., p.25

température, impression, humble etc. Les deux consonnes :n et m au début d'un mot sont toujours prononcées. Mais il faut faire attention lorsque ces consonnes suivent une voyelle ; dans ce cas, les lettres "m" et "n" ne sont pas prononcées. Leur rôle est souvent d'indiquer tout simplement que la voyelle est nasale, par ex.: le "m" et le "n" du mot important [ḗpɔktā] ne représentent aucun son prononcé.

### **2.6.2 .L'articulation de consonne [ɲ] et [ŋ]**

[ɲ] est médio- palatale et nasale l'orthographe principale pour /ɲ/ est "gn", par ex.: montagne [mōtɔɲ]. Le [ŋ] c'est une consonne nasale, vélaire et non palatale. Notez que [ɲ] se distingue de celui qui s'écrit -ING en anglais (en anglais, c'est une consonne vélaire et non pas une consonne palatale comme en français.

### **2.6.3. La différence entre Les voyelles et les consonnes nasales**

Les voyelles et les consonnes nasales ont en commun le fait d'être produites avec l'abaissement de la partie mobile du voile du palais ce qui permet à l'air expiré d'emprunter la voie nasale. Mais, il y a une différence entre voyelles et consonnes nasales « *une des différences entre les voyelles et les consonnes tient à ce que dans les premières, l'air s'échappe librement de la bouche et des fosse nasales il n'en va pas de même pour les consonnes.* »<sup>35</sup>

- La production des voyelles, l'air ne rencontre aucun obstacle et s'échappe à la fois par la bouche et par le nez.

- La production des consonnes nasales, il y a occlusion au niveau de la cavité buccale : [n] est une apico-dentale, [m] une bilabiale. Lors de la production de [m], les deux lèvres sont en contact et la masse de la langue est plate dans la bouche, éloignée de l'articulateur supérieur. Le fait d'entrouvrir les lèvres sans faire bouger la langue libère le passage de l'air en conservant une distance importante entre l'articulateur inférieur et l'articulateur supérieur. Ce qui est le propre de toute voyelle. Et ce qui ne permet pas de faire l'articulation spécifique de [n]

Donc pour bien articuler les sons naseaux il faut travailler l'appareil phonatoire aux différents points d'articulation.

---

<sup>35</sup> GARDE -Tamine Joëlle, op, cit, p.25

## 2.7. La prononciation

**2.7.1. Définition:** la manière propre à quelqu'un d'articuler et prononcer les mots (les sons) d'une langue, elle représente le mécanisme indispensable au fonctionnement de la langue comme instrument de la communication. Selon le dictionnaire Larousse « *la manière d'articuler un groupe de lettre de signes* ». <sup>36</sup>

### 2.7. 2.La prononciation est une matière différente

L'étude de la prononciation est développée à la fin du 19<sup>e</sup> siècle où l'émergence de différentes disciplines comme la phonétique qui étudie les sons de la langue, la phonologie qui étudie leur valeur fonctionnelle et leur relation logique. La morphologie et la syntaxe étudient les relations fonctionnelles entre les mots, la pragmatique étudie les présuppositions, les sous-entendu, les implications, les conventions du discours (la langue dans la situation de communication).

Parmi ces domaines, ceux auxquels il est traditionnellement fait référence en enseignement des langues sont les premiers développés par la linguistique « le lexique (on-dit « le vocabulaire ») la morphologie et la syntaxe (on dit « la grammaire ») et la phonétique (ou « la prononciation »). Mais la prononciation a une nature différente parce que la grammaire renvoie à la structure linguistique, le vocabulaire renvoie à la mémorisation, mais la prononciation renvoie à la performance physique, Jean **Pierre Cuq** définit la prononciation comme acte lié à l'articulation qui recouvre à la fois l'audition « *capacité sensorielle de l'oreille.* » <sup>37</sup> Et à la perception : « *interprétation de la réalité physique.* » <sup>38</sup>.

Nous pouvons dire que la prononciation est une matière à part dans l'enseignement des langues ; elle est changeable selon de nombreux critères objectifs (le sexe, l'âge, la morphologie de l'appareil vocal ...etc). Et subjectifs (le profil du sujet parlant, sa place dans la situation de communication)

*« Au contraire du vocabulaire et de la grammaire, la prononciation (la « forme » de l'oral), est une compétence physique qui recouvre à la fois la perception (qu'on met*

---

<sup>36</sup> La ROUSSE, Paris, éd, l'originale, ISBN, Avril 2012, p. 315

<sup>37</sup> CUQ, Jean Pierre et GRUCA, Isabelle, *cour de didactique du français langue étrangère et seconde*, presses universitaires de Grenoble 5, 2005, p.195

<sup>38</sup> MARCHAND, F, *La phonétique et ses applications*, éd, Delagrave, 1975, p.15

*facilement en rapport avec l'oreille et parfois même avec l'oreille musicale) et la production (la prononciation est aussi une compétence qui touche l'identité du sujet) »<sup>39</sup>*

Le travail sur la prononciation doit être pris en considération plus que d'autres domaines, parce que le travail sur la prononciation est plus difficile car la phonétique est marquée par une grande variabilité et c'est important pour apprendre la langue étrangère.

### **2.7.3. L'importance d'évaluation de la prononciation**

L'évaluation n'est pas un objectif annoncé du cours « *l'évaluation est une modalité d'accompagnement de l'action, c'est une démarche plus qu'une tentative de connaissance relevant de la science.* »<sup>40</sup>. Évaluer la prononciation désigne introduire progressivement une attention portée au domaine par l'enseignant et l'apprenant. Tester pour évaluer la prononciation à partir des exercices phonétiques dépend des objectifs et des besoins « *évaluation de la prononciation peut être intégrée à l'évaluation de la compétence orale.* »<sup>41</sup>.

L'évaluation doit concerner la perception et la production des sons elle comprend ; le diagnostic qui introduit progressivement les étudiants dans un groupe adéquat. Et le test ; l'utilisation des outils, matériels pour résoudre les problèmes posés.

### **2.7.4. Les difficultés de la prononciation**

L'apprentissage d'une langue étrangère ne peut se concevoir sans celui de la prononciation. Nous trouvons que le succès de l'apprentissage de la prononciation d'une nouvelle langue est dépendant d'abord de la motivation et la capacité de l'apprenant et les conditions de son apprentissage.

Parmi les causes des difficultés pour acquérir une langue étrangère, nous citons :

#### **2.7.4.1. Le retour à la langue maternelle**

D'abord nous trouvons que le transfert de la langue maternelle influencé sur l'acquisition de la prononciation d'une nouvelle langue mais l'étendue du transfert diffère d'un apprenant à l'autre, on trouve aussi que cet étendue du transfert peut varier selon la nature de la structure phonétique de la langue maternelle.

---

<sup>39</sup>, BERTRAND, Lauret, *Enseigner la prononciation de la française : question et outil*, éd, Hachette, Paris, 2007, P. 15

<sup>40</sup> ZANTEN, Agnès Van, *Dictionnaire de l'éducation*, éd, Quadrige, Puf, Septembre, 2008, p.307

<sup>41</sup> BERTRAND, Lauret, op, cit, p.37

Ainsi on trouve que chaque langue a de grandes différences phonétiques avec d'autre langue comme le cas entre la langue Arabe et la langue française. Par exemple en français on trouve plusieurs caractéristiques (le timbre, le rythme, la structure syllabique...) qui sont différents par rapport à la langue arabe: en effet, beaucoup de gens, malgré une connaissance parfaite de la morphologie et de la syntaxe de la langue étrangère, n'arrivent pas à prononcer et articuler les sons étrangers.

Dans l'apprentissage d'une langue maternelle, l'enfant apprend par le bain sonore du milieu parlant. Cet apprentissage se fait par essais et erreurs sous le contrôle de l'audition. C'est à dire toute l'importance que révèle l'interaction entre l'audition et la phonation.

La langue maternelle établit donc des habitudes auditives et articulatoires qui lui sont propres. L'apprentissage d'une langue étrangère doit en établir de nouvelles; ce qui va exiger tout un reconditionnement. Sinon, l'apprenant entend et articule les sons de la langue étrangère sur la base du système de sa langue maternelle. En effet, celle-ci joue véritablement le rôle d'un filtre qui ne laisse passer que les sons déjà intégrés.

#### **2.7.4.2. Confusion de voyelle orale et voyelle nasale**

[ê] \_ [ɛ] / [ã] \_ [ɑ] / [æ] \_ [æ] / [ö] \_ [o].

Par exemple :

Le [ã] voyelle nasale (bouche ouverte, lèvres écartés, langue au milieu) peut être transformée à une voyelle orale [ɔ] (bouche ouverte, lèvres arrondie, langue en arrière, l'air passe par la bouche. Le [ã] peut être dénasalisé et transformé en [an], (voyelle orale + consonne) Parce que le [ã] est constitué par la voyelle oral[a] qui est postérieure ouverte et non labiale

#### **2.7.4.3. Confusion entre deux voyelles nasales : *Par exemple***

[ã]	[ɔ]
. Bouche ouverte	. Bouche fermée
. Lèvres écartés	.Lèvres arrondie
. Langue au milieu	. Langue en arrière.

## **Conclusion**

Nous pouvons dire d'après ce que nous avons vu tout au long de ce chapitre que la phonétique est un élément essentiel pour maîtriser la langue française parce que la plupart des élèves arabophones rencontrent des problèmes au niveau de la prononciation des sons étrangers.

Pour étudier ce problème nous avons fait appel à la phonétique et la phonologie puis nous nous sommes concentrés sur l'articulation des voyelles nasales où nous avons démontré comment prononcer les sons nasaux puis nous avons ajouté la confusion entre les voyelles nasales.



# **Chapitre 2**

**L'analyse du corpus**

## **Introduction**

Pour bien mener notre travail de recherche qui s'intéresse à étudier les difficultés et les erreurs commises lors de la prononciation des voyelles nasales ; ce dernier chapitre a une orientation pratique. Nous allons traiter et analyser les informations collectées par le biais de deux outils de vérification ; Le premier est un enregistrement de la prononciation des apprenants de quatrième année primaire lors de la récitation des trois poèmes proposés par leur manuel scolaire puis nous allons faire la transcription phonétique de chaque apprenant et le second est un questionnaire destiné aux enseignants de la langue française au niveau primaire.

### **1. L'objectif de la recherche**

À travers cette enquête, nous essayerons d'analyser les productions orales des élèves de quatrième année primaire à travers la récitation de trois petits poèmes présents dans leur manuel scolaire, dans l'objectif d'examiner leur compétence de prononciation et de connaître aussi les catégories des erreurs le plus fréquentes et exactement dans les voyelles nasales. Aussi connaître les problèmes rencontrés par les apprenants lors de la prononciation. Nous essayerons également de vérifier nos hypothèses afin de répondre à notre problématique que nous avons déjà citée dans l'introduction générale.

### **2. La description du public et du corpus**

Nous sommes allées à l'école de *ABD ELHAMID EBN BADIS*, lorsque nous sommes arrivées, nous avons demandé au surveillant général *M, KHIDER SALIM* de prendre l'autorisation de la directrice *Mme LINDA BOUMADIENE* pour faire notre travail de recherche ; Le surveillant nous a guidé à une classe de quatrième année primaire où nous avons rencontré *Mme khansa*, leur enseignante du français. Elle nous a aidé à choisir un échantillon hétérogène : garçons et filles de différents niveaux. Après le choix des apprenants, nous leur avons demandé de lire trois petits poèmes proposés par leur manuel scolaire qui s'intitulent ; **la lune, la pendule, l'eau** en même temps nous avons enregistré avec un téléphone portable chacun d'eux.

## 2.1 La présentation du public

Nous avons choisi pour notre enquête 20 élèves dont l'âge est de 10 -12 ans auprès d'un groupe d'élèves de quatrième année primaire. Les élèves de cette classe sont issus de la région d'Ouled *Djalal* de différentes classes sociales, cette hétérogénéité sociale peut sans doute expliquer les différents niveaux des élèves.

Nous choisissons la classe de 4<sup>ème</sup> année primaire parce que le programme de quatrième année primaire contient trente-six séances réservés à la phonétique aussi à ce niveau les apprenants ont commencé l'apprentissage de la langue française à partir de la 3<sup>ème</sup> année primaire.

## 2.2 La présentation du corpus

Notre corpus est formé de trois poèmes qui existent dans la même page (*cahier d'activités de français quatrième année primaire p 110*) contient « 11 mots » contenant les sons nasaux enregistrés par un téléphone. Notre corpus réalisé par des apprenants différents soit au niveau de la prononciation soit au niveau du sexe.

## 3. l'interprétation et l'analyse des enregistrements

Après avoir écouté les poèmes récités par chaque élève ; nous avons réalisé la transcription phonétique de chaque lecture, et nous nous sommes concentrés sur les mots qui contiennent les voyelles nasales. Nous les avons mis dans des tableaux, aussi nous présentons un tableau de la transcription phonétique correcte de ces mots, pour faire une analyse comparative entre la transcription phonétique correcte et la transcription phonétique des apprenants afin de dégager la transcription erronée réalisé par les apprenants pour pouvoir vérifier les hypothèses formulées au début de ce travail .

### 3.1 La transcription phonétique de l'enregistrement

Les mots	La transcription phonétique du mot correctement prononcé
Pendule	[pã.dyl]

On	[ɔ̃ ]
Fantastique	[fã.tas.tik]
Entendez	[ã.tãde]
Doucement	[dus.mã]
Branches	[bRã.ʃ]
Penchent	[pã.ʃ]
Chanson	[ʃã.sõ]
Ronde	[Rõd]
Son	[sõ]
Dans	[dã]

### **L'enregistrement : 01**

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[põdil]
On	[ɛ̃]
Fantastique	[fedatistik]
Entendez	[antandi]
Doucement	[dysmã]
Branches	[bRõ.ʃ]
Penchent	[põ.ʃ]
Chanson	[ʃasõn.ʃ]
Ronde	[Rõd]
Son	[sã]
Dans	[d õ]

## L'enregistrement : 02

Les mots	La transcription phonétique du mot prononcé
Pendule	[pondol]
On	[ ɛ̃]
Fantastique	[fantastk]
Entendez	[ontadi]
Doucement	[dɔsmo]
Branches	[bir ʃ]
Penchent	[p ɔ̃ʃɔ̃ta]
Chanson	[s ɔ̃ʃã]
Ronde	[Rond]
Son	[son]
Dans	[don]

## L'enregistrement: 03

Les mots	La transcription phonétique du mot prononcé
Pendule	[pɔ̃dul]
On	[ɔ̃n]
Fantastique	[ fantastik]
Entendez	[ lɔ̃tɛ̃di]
Doucement	[dysmã]
Branches	[bɔ̃ʀneʃ]

Penchent	[pɔ̃ʃɔ̃]
Chanson	[ʃɑ̃sɔ̃]
Ronde	[dɔ̃]
Son	[sɔ̃]
Dans	[dɑ̃]

#### L'enregistrement : 04

Les mots	La transcription phonétique du mot prononcé
Pendule	[pɑ̃dyl]
On	[ɑ̃]
Fantastique	[fɑ̃tastik]
Entendez	[ɑ̃tɑ̃dɑ̃]
Doucement	[pɑ̃dɑ̃sɑ̃]
Branches	[pʁɑ̃ʃ]
Penchent	[pɑ̃ʃ]
Chanson	[ʃɑ̃sɔ̃]
Ronde	[dɑ̃]
Son	[sɑ̃]
Dans	[dɑ̃]

#### L'enregistrement : 05

Les mots	La transcription phonétique du mot prononcé
Pendule	[pɑ̃dyl]

On	[on]
Fantastique	[vantastik]
Entendez	[lontad]
Doucement	[dɔisemə]
Branches	[bɔRʃ]
Penchent	[pɔnʃonta]
Chanson	[ɑ̃ʃɑ̃]
Ronde	[pRɔn]
Son	[som]
Dans	[dɑn]

### L'enregistrement : 06

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[pɑ̃dy]
On	[ɔ̃]
Fantastique	[fasantik]
Entendez	[atɑ̃di]
Doucement	[dismɔ̃]
Branches	[bRɔn ʃ]
Penchent	[pɑ̃ ʃ t]
Chanson	[san ʃɔ̃]
Ronde	[Rɔ̃d]

Son	[son]
Dans	[dɔn]

**L'enregistrement : 07**

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot erroné</b>
Pendule	[pɛ̃dɔr]
On	[on]
Fantastique	[fɔ̃tat]
Entendez	[ɔ̃natidɛ]
Doucement	[dusmɔ̃]
Branches	[brɑ̃ʃa]
Penchent	[pɔ̃ʃɔ̃t]
Chanson	[ʃɔ̃]
Ronde	[rɛ̃d]
Son	[son]
Dans	[dɔ]

**L'enregistrement : 08**

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot erroné</b>
Pendule	[pɔ̃dil]
On	[on]
Fantastique	[fantastik]



Entendez	[ontbndi]
Doucement	dysamð]
Branches	[bronʃ]
Penchent	[pðʃ]
Chanson	[sonʃo]
Ronde	[rðd]
Son	[sð]
Dans	[dan]

### L'enregistrement : 09

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot erroné</b>
Pendule	[pãdyl]
On	[on]
Fantastique	[fãtastik]
Entendez	[onɔtede]
Doucement	[dukmãt]
Branches	[brẽʃ]
Penchent	[pðʃat]
Chanson	[ʃãsð]
Ronde	[rðd]
Son	[sɔn]
Dans	[dans]

**L'enregistrement : 10**

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot erroné</b>
Pendule	[põdyl]
On	[õ]
Fantastique	[vantistik]
Entendez	[untidi]
Doucement	[disimõ]
Branches	[brõfe]
Penchent	[põfe]
Chanson	[sãsi]
Ronde	[rond]
Son	[sõ]
Dans	[dã]

**L'enregistrement : 11**

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot erroné</b>
Pendule	[põd]
On	[on]
Fantastique	[funtastik]
Entendez	[yntide]
Doucement	[dõkimẽ]
Branches	[prõfẽ]
Penchent	[brafẽ]

Chanson	[saʃo]
Ronde	[ronde]
Son	[sɔ̃]
Dans	[dɑ̃]

### L'enregistrement : 12

Les mots	La transcription phonétique du mot prononcé
Pendule	[pɑ̃dil]
On	[ɔ̃]
Fantastique	[fɑ̃stastik]
Entendez	[ɑ̃tɑ̃di]
Doucement	[dusmɑ̃]
Branches	[brɑ̃ʃ]
Penchent	[pɑ̃ʃ]
Chanson	[saʃɔ̃]
Ronde	[Rɔ̃d]
Son	[s ɑ̃]
Dans	[dus]

### L'enregistrement : 13

Les mots	La transcription phonétique du mot prononcé
Pendule	[pɑ̃dyl]
On	[ɔ̃]

Fantastique	[fantistik]
Entendez	[ãtãdi]
Doucement	[dõkomant]
Branches	[kõbãf]
Penchent	[ponfat]
Chanson	[ʃik]
Ronde	[Rind]
Son	[son]
Dans	[don]

#### L'enregistrement : 14

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[pandil]
On	[on]
Fantastique	[kavantik]
Entendez	[atandi]
Doucement	[dukomet]
Branches	[baRin ʃõ]
Penchent	[pã ʃ]
Chanson	[sã ʃã]
Ronde	[Rodõ]
Son	[son]
Dans	[don]

### L'enregistrement : 15

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[pundyɫ]
On	[ɔ̃]
Fantastique	[fontustik]
Entendez	[ɔ̃ntɔ̃de]
Doucement	[dɔ̃kɔ̃m]
Branches	[bRɔ̃ʃɛ̃]
Penchent	[bRɔ̃ʃɛ̃]
Chanson	[saʃasɔ̃]
Ronde	[Rɔ̃de]
Son	[son]
Dans	[dɑ̃]

### L'enregistrement : 16

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[pɔ̃dɔ̃l]
On	[on]
Fantastique	[fantastik]
Entendez	[ɛ̃ntɛ̃di]
Doucement	[dusmɑ̃]
Branches	[bRɑ̃ʃ]

Penchent	[pɔ̃ʃ]
Chanson	[ʃɑ̃sɔ̃]
Ronde	[Rɔ̃de]

**L'enregistrement : 17**

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[pɑ̃dyly]
On	[ɔ̃]
Fantastique	[fɑ̃stastik]
Entendez	[ɑ̃tɑ̃dɑ̃]
Doucement	[dusɑ̃mɑ̃]
Branches	[brɑ̃ʃ]
Penchent	[pɑ̃ʃ]
Chanson	sɑ̃ʃɔ̃]
Ronde	[Rɔ̃d]
Son	[sɔ̃]
Dans	[dɑ̃]

**L'enregistrement : 18**

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[pɑ̃dyly]
On	[ɔ̃]
Fantastique	[fɑ̃tastik]

Entendez	[otondi]
Doucement	[dɔsmɪnɪt]
Branches	[bʁiɔ̃ʃ]
Penchent	[pɑ̃ʃe]
Chanson	[sɑ̃sɔ̃]
Ronde	[ʁɔ̃d]
Son	[sɔ̃]
Dans	[dɑ̃]

**L'enregistrement : 19**

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[pɑ̃dyl]
On	[ɔ̃]
Fantastique	[fɑ̃tastik]
Entendez	[otɛ̃di]
Doucement	[dus]
Branches	[buʁnɛʃ]
Penchent	[pɑ̃ʃ]
Chanson	[sɑ̃ʃɔ̃]
Ronde	[ʁɔ̃de]
Son	[sɔ̃]
Dans	[dɑ̃]

## L'enregistrement : 20

<b>Les mots</b>	<b>La transcription phonétique du mot prononcé</b>
Pendule	[pedil]
On	[on]
Fantastique	[fantastik]
Entendez	[entidez]
Doucement	[dysmã]
Branches	[bRanf]
Penchent	[põ]
Chanson	[ʃonso]
Ronde	[Ronde]
Son	[sõ]
Dans	[dõ]



### 3.2 L'analyse des résultats :

#### L'enregistrement : 01

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde	*	
Son		*
Dans		*

#### L'enregistrement : 02

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans		*

#### L'enregistrement : 03

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son	*	
Dans		*

#### L'enregistrement : 04

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans		*

### L'enregistrement : 05

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans		*

### L'enregistrement : 06

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule	*	
On	*	
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans		*

### L'enregistrement : 07

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement	*	
Branches	*	
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans		*

### L'enregistrement : 08

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde	*	
Son		*
Dans		*

**L'enregistrement : 09**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule	*	
On		*
Fantastique	*	
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson	*	
Ronde	*	
Son		*
Dans		*

**L'enregistrement : 10**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique	*	
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son	*	
Dans	*	

**L'enregistrement : 11**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son	*	
Dans	*	

**L'enregistrement : 12**

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement	*	
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde	*	
Son		*
Dans		*

### L'enregistrement : 13

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique	*	
Entendez	*	
Doucement	*	
Branches	*	
Penchent	*	
Chanson	*	
Ronde	*	
Son	*	
Dans	*	

### L'enregistrement : 14

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent	*	
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans		*

### L'enregistrement : 15

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On	*	
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans	*	

### L'enregistrement : 16

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique	*	
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans		*

### L'enregistrement : 17

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule	*	
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement	*	
Branches	*	
Penchent	*	
Chanson		*
Ronde		*
Son	*	
Dans		*

### L'enregistrement : 18

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son	*	*
Dans		*

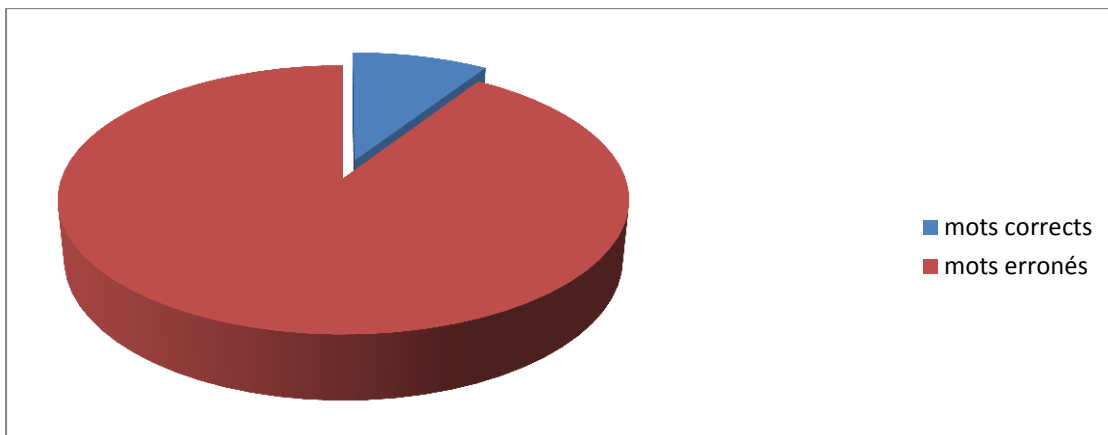
### L'enregistrement : 19

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On	*	
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son		*
Dans	*	

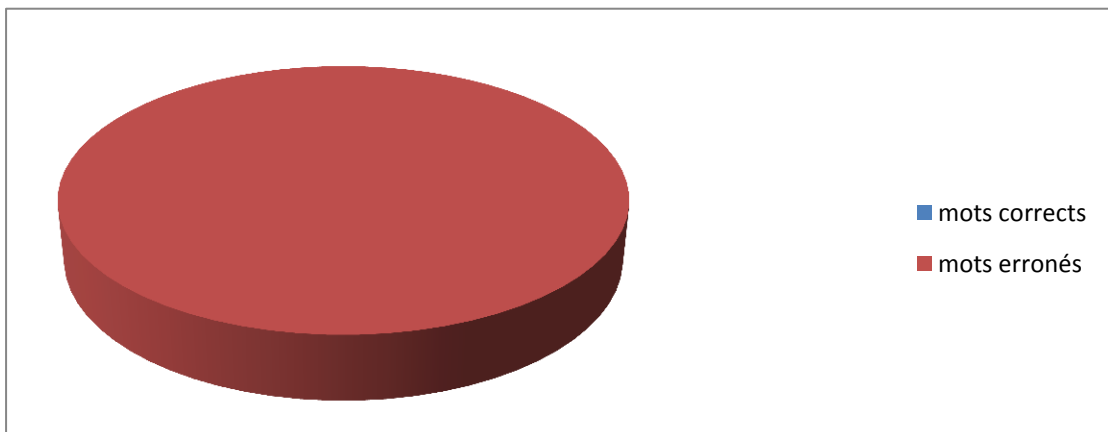
### L'enregistrement : 20

Les mots	Les mots corrects	Les mots erronés
Pendule		*
On		*
Fantastique		*
Entendez		*
Doucement		*
Branches		*
Penchent		*
Chanson		*
Ronde		*
Son	*	
Dans		*

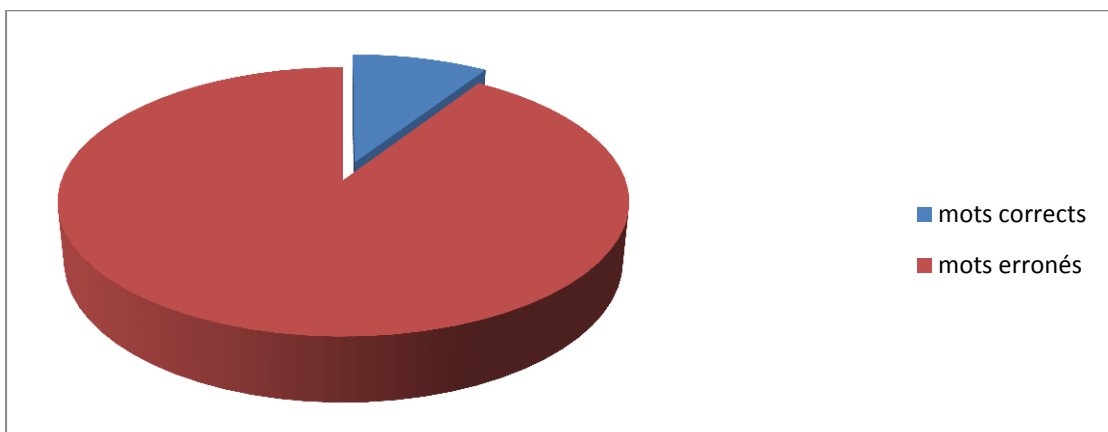
L'enregistrement : 01



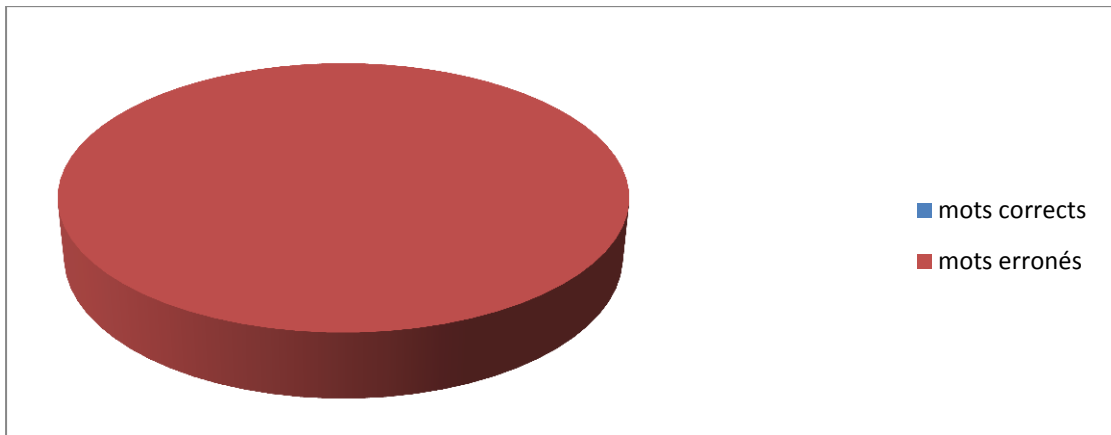
L'enregistrement : 02



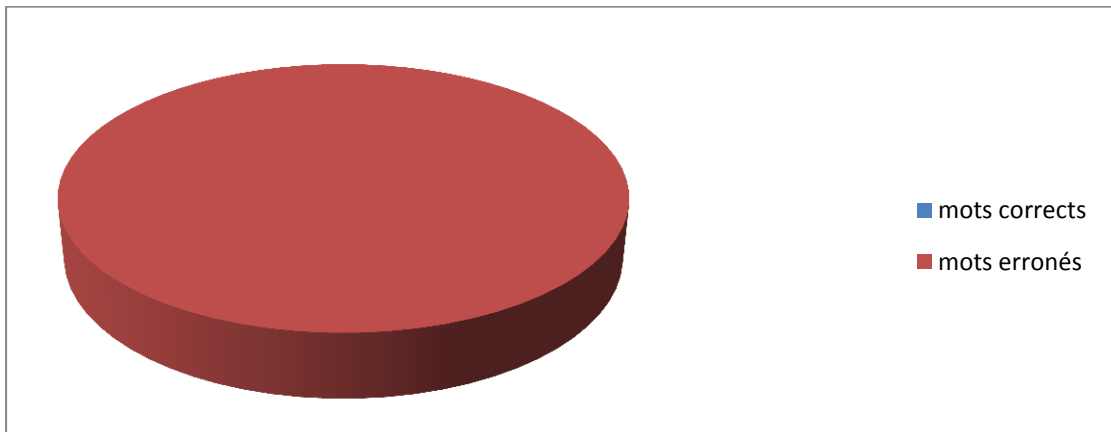
L'enregistrement : 03



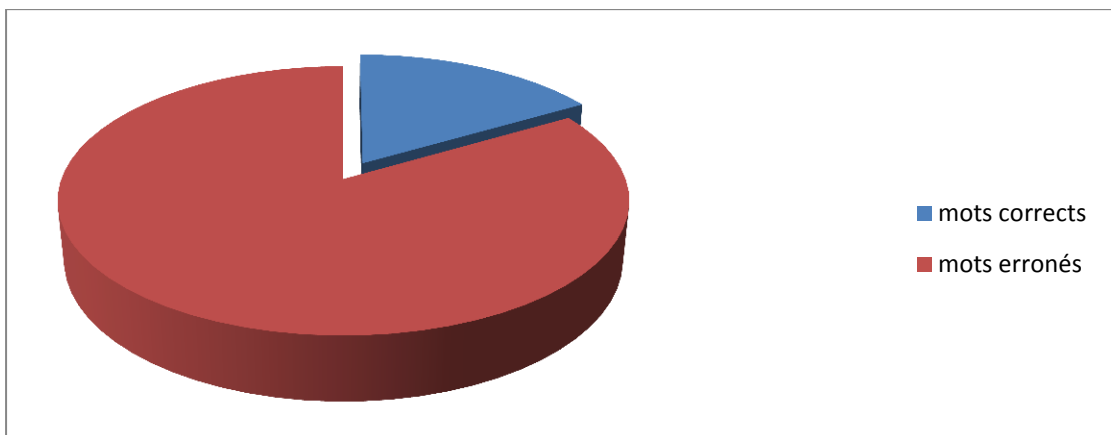
L'enregistrement : 04



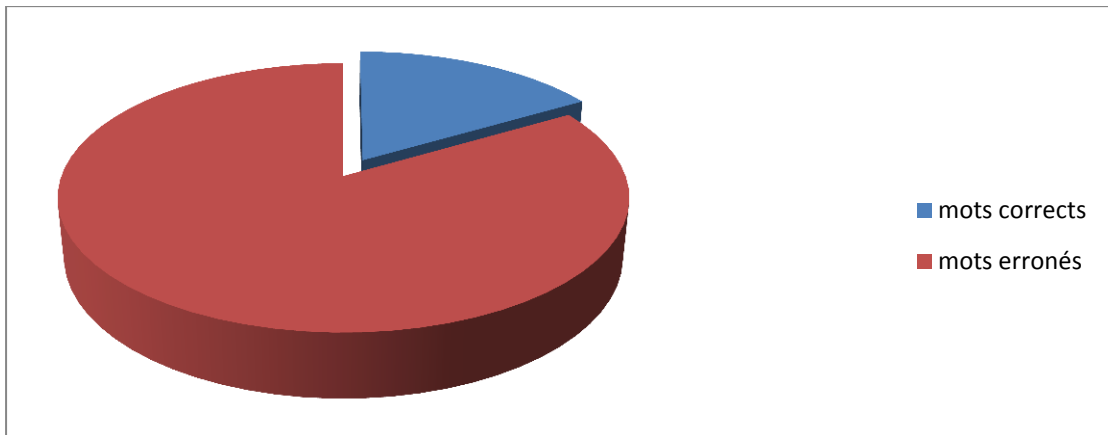
L'enregistrement : 05



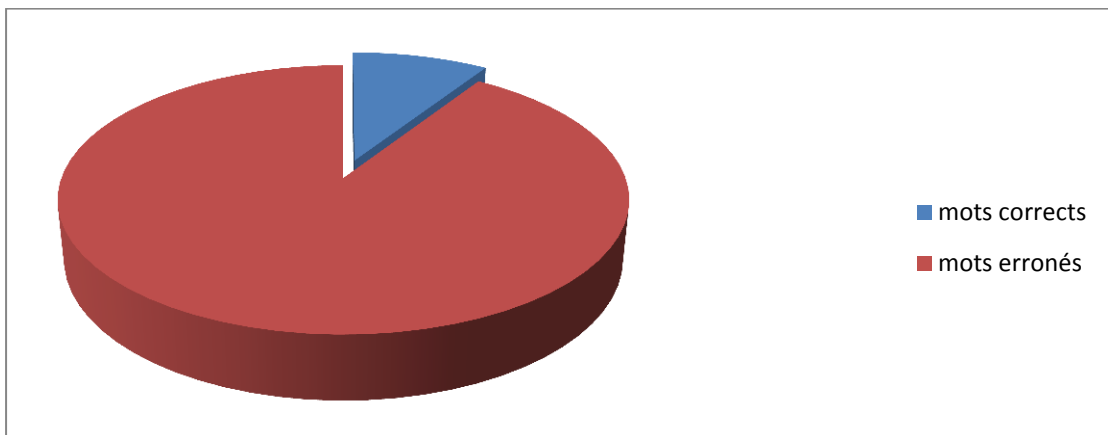
L'enregistrement : 06



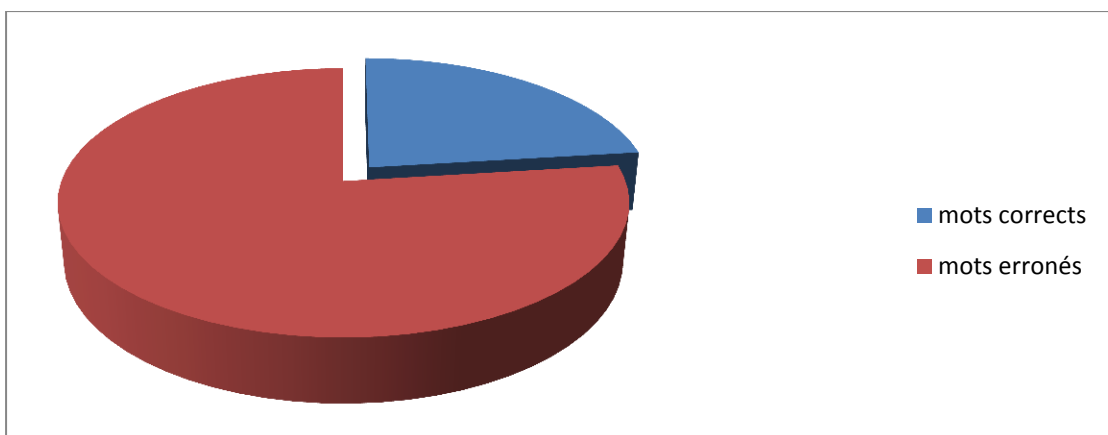
L'enregistrement : 07



L'enregistrement : 08

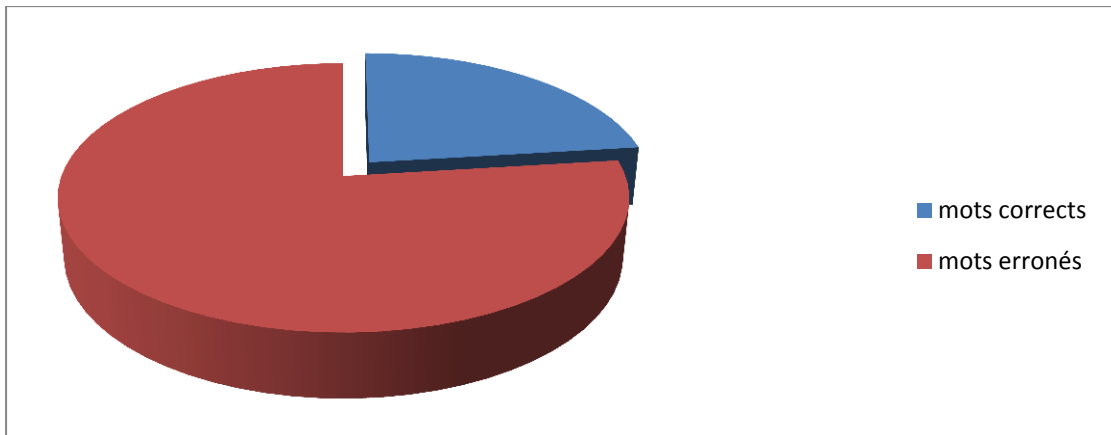


L'enregistrement : 09

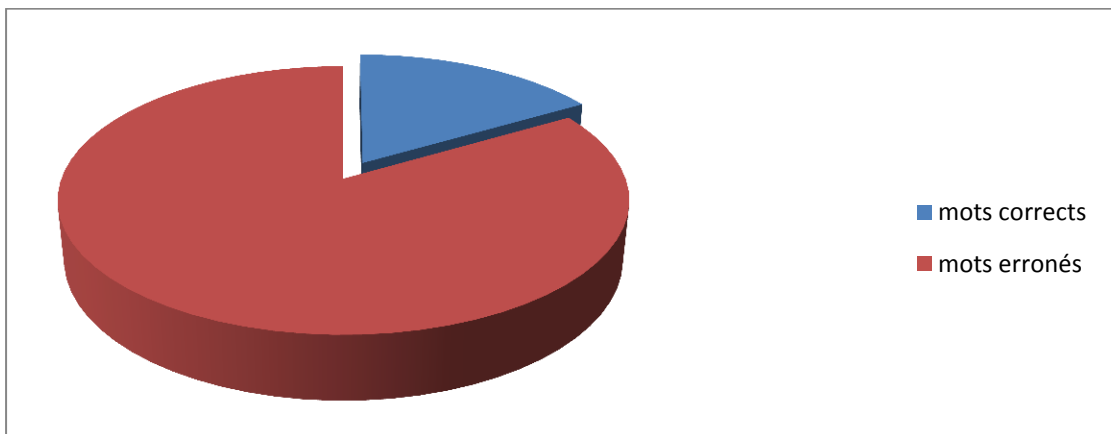




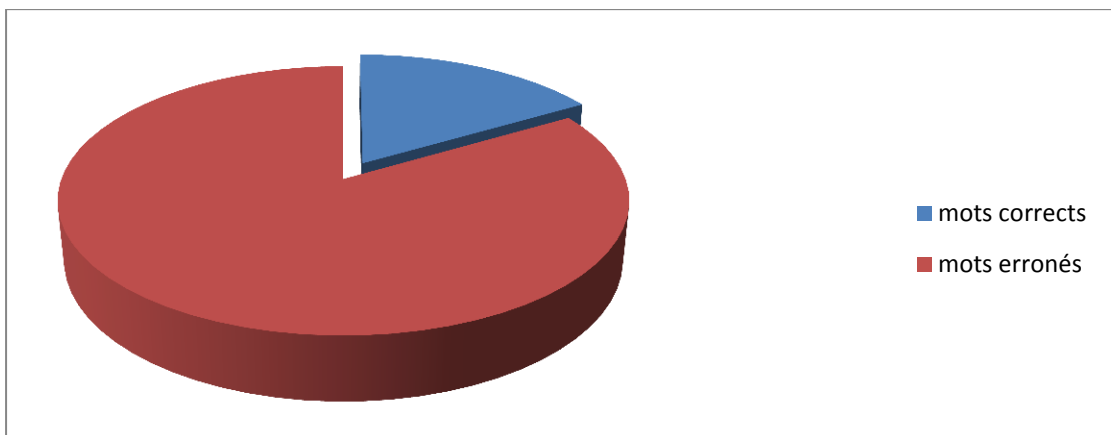
L'enregistrement : 10



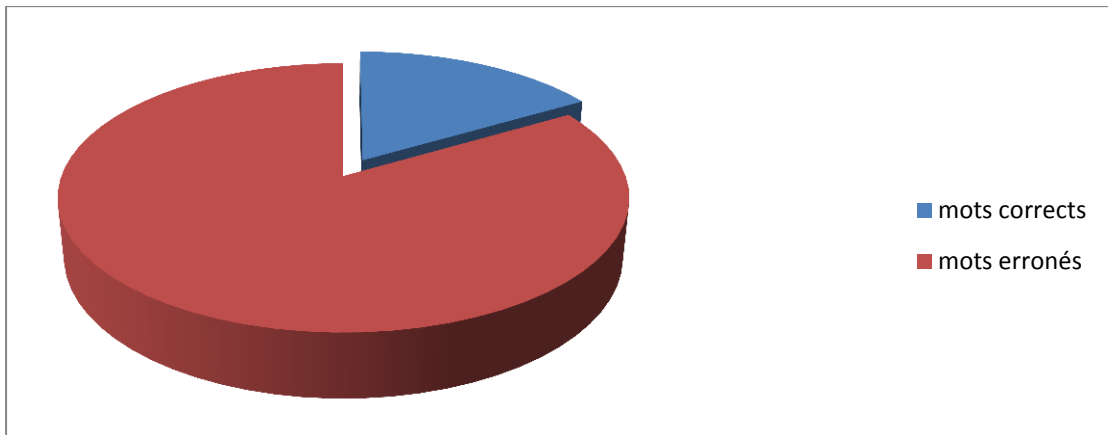
L'enregistrement : 11



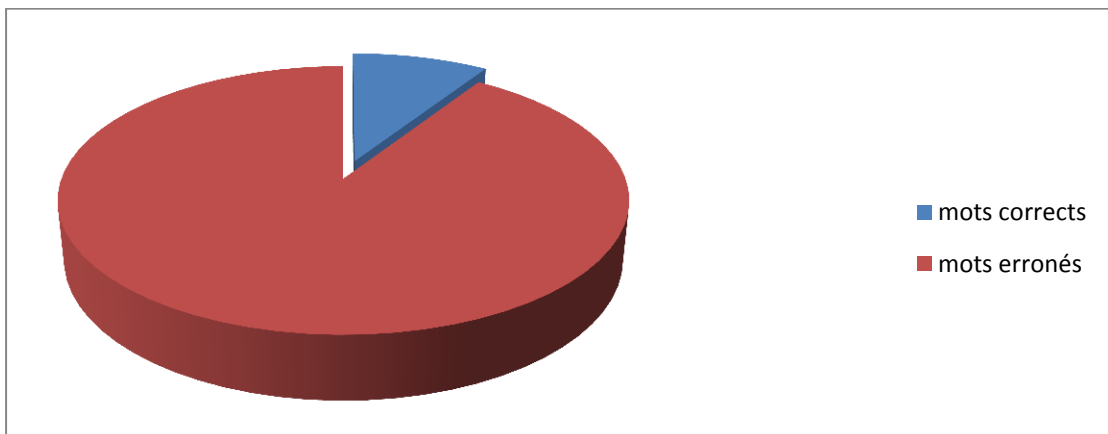
L'enregistrement : 12



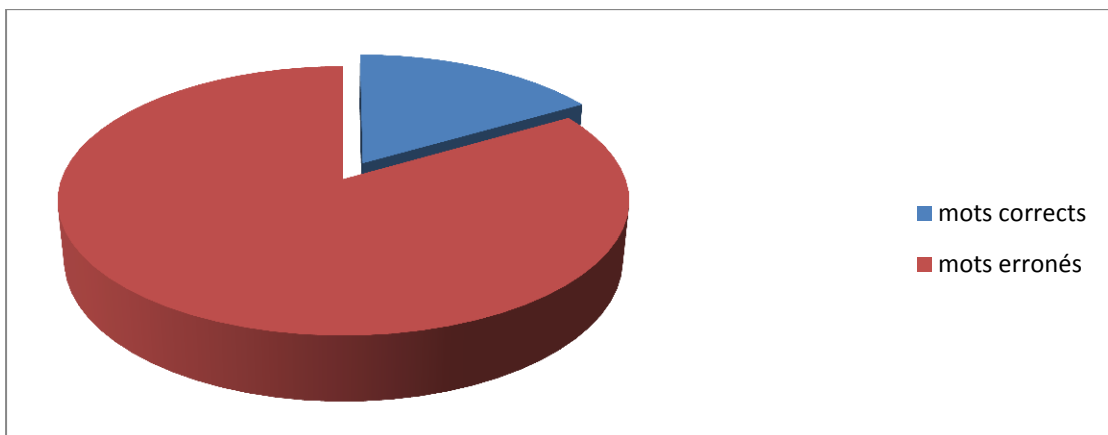
L'enregistrement : 13



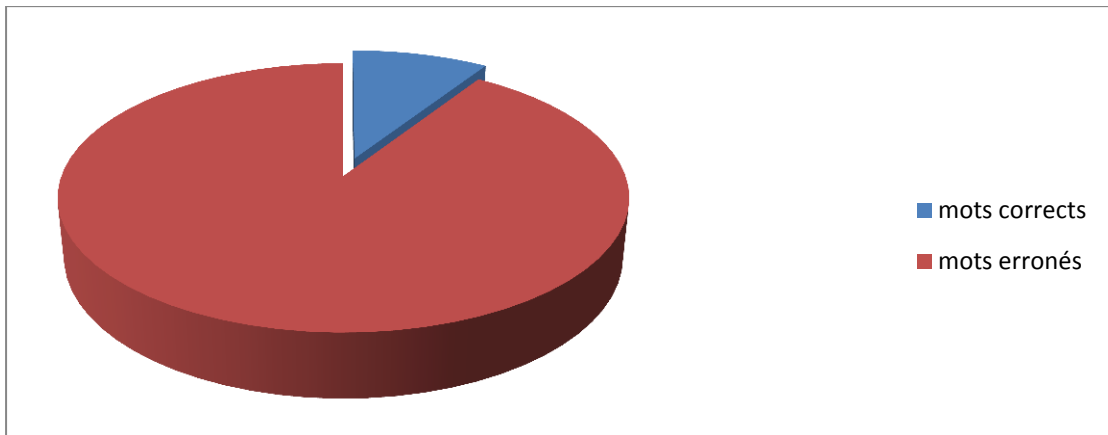
L'enregistrement : 14



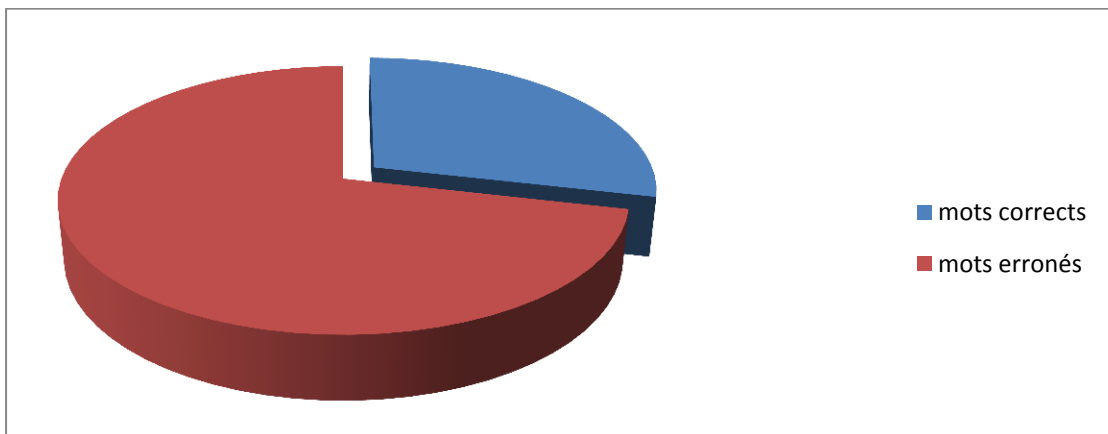
L'enregistrement : 15



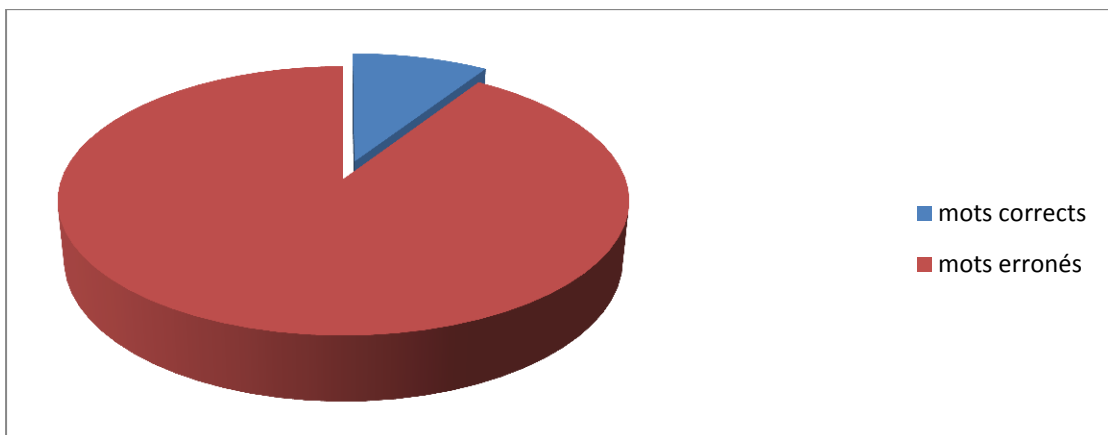
L'enregistrement : 16



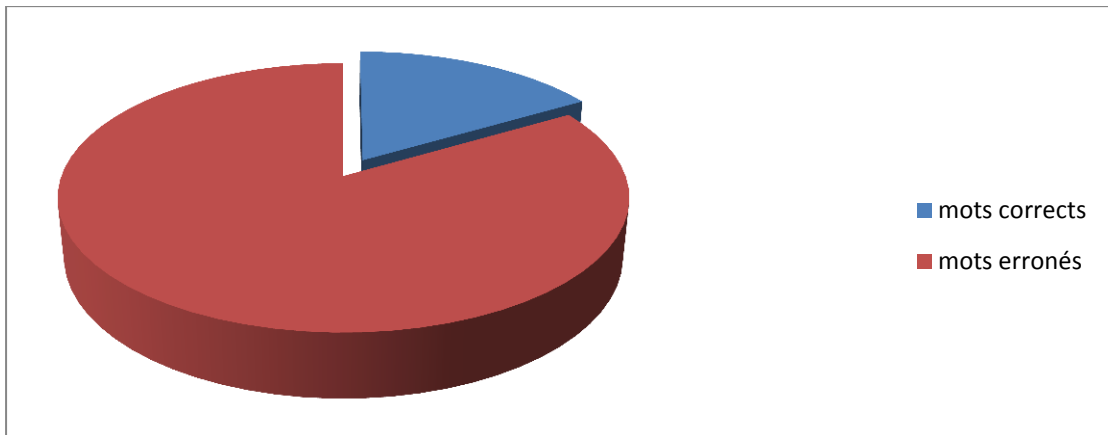
L'enregistrement : 17



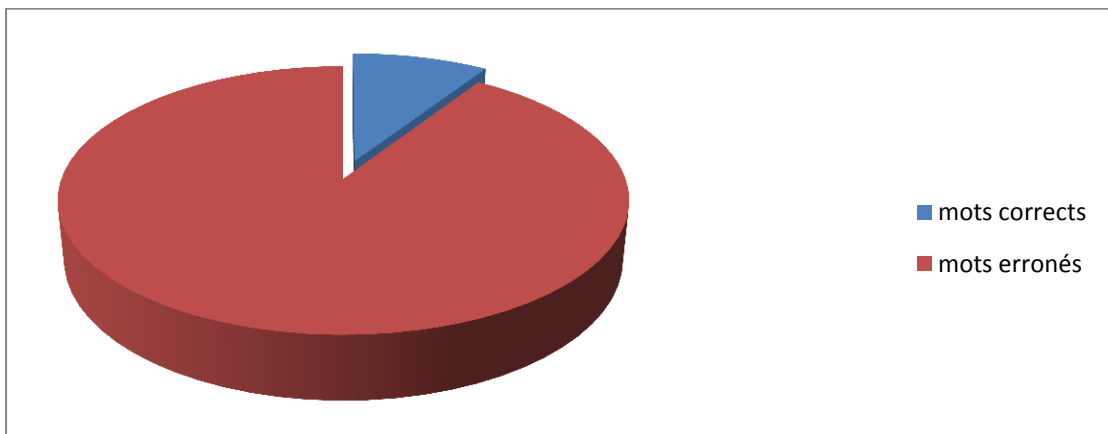
L'enregistrement : 18



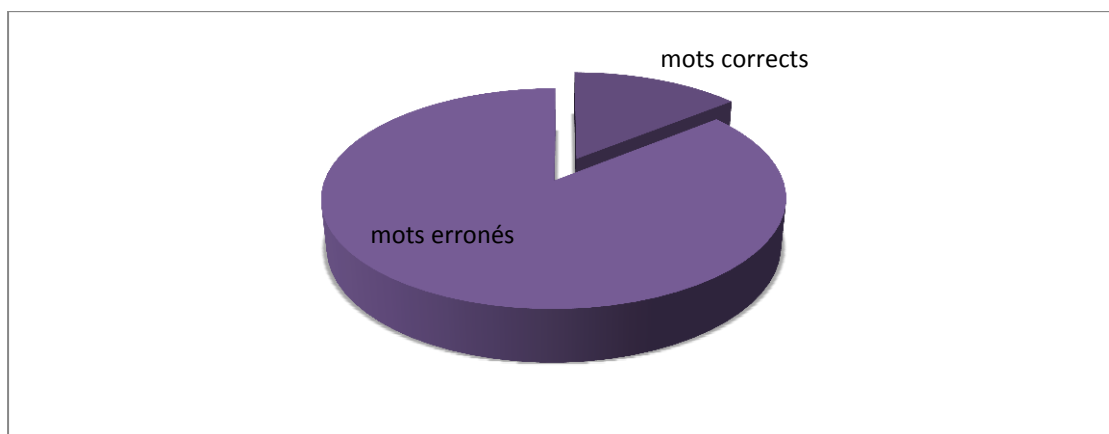
L'enregistrement : 19



L'enregistrement : 20



Le pourcentage global :



### 3.3 L'analyse des résultats obtenus après les enregistrements

À partir de ces tableaux, nous trouvons que les élèves ont des problèmes majeurs au niveau de la prononciation des voyelles surtout « les voyelles nasales ». Chaque élève fait beaucoup d'erreurs pendant la prononciation parce que le pourcentage des mots erronés de chaque cas est plus que le pourcentage des mots corrects.

Nous n'avons trouvé aucun cas parmi les 20 qui prononce tous les mots corrects tandis que nous trouvons un seul garçon « *ANIS* » parmi les 20 élèves prononce « 4 » mots corrects Aussi nous avons trouvé que deux élèves un garçon « *TAMIM* » et une fille « *HIBAT RAHMEN* » ont prononcé trois mots corrects et les quatre garçons « *ABD ELRAHMEN –YOUSSEF- ALI -ABD ELRIZAK* » et trois filles « *KHAOULA- AYA -SOUAD* » ont prononcé deux mots corrects. Aussi les sept élèves, cinq garçons « *FIRASS- AHMED- MOUNIR –ABD ELDJABAR HAITHAM* » et deux filles « *WISSEM -KHAOULA* » ont prononcé un seul mot correct tandis que nous avons remarqué que trois garçons « *YAAKOUB- ABD ELBACIR -ABD ELRAFAR* » n'ont prononcé aucun mot juste.

Nous pouvons dire que la plupart des apprenants sont tombés dans les mêmes erreurs. Par exemple, au lieu de prononcer le mot « on » comme [ɔ̃] ils ont prononcé [on] et au lieu de prononcer le mot « pendulent » comme [pɑ̃.dyl] ils ont prononcé [pɑ̃dil ]

Nous pouvons résumer les fautes les plus fréquentes pendant la lecture comme suit :

-La voyelle nasale [ɑ̃] est prononcée comme suit : [ ɔ̃ ]. [a]. [on]. [ɔn]. [an].

-La voyelle nasale [ɔ̃] est prononcée comme suit : [on]. [ɔn]. [in]. [ɔ̃]. [ɛ̃ ]. [ɑ̃]. [en]. [ō]. [o].

Nous avons remarqué d'une façon générale que les erreurs les plus fréquentes chez nos apprenants, durant notre l'enregistrement qu'ils ont des difficultés de faire la différence entre les voyelles orales et les voyelles nasales.

## 4. Le deuxième corpus

### 4.1 Présentation de l'enquête

Notre corpus a été constitué à partir d'une enquête réalisée avec plusieurs enseignants du niveau primaire, dans 02 écoles. Cette enquête contient sept (7) questions fermées distribuées à 08 enseignants dont on a pu relever quelques informations sur les difficultés que rencontrent l'élève lors de la prononciation des voyelles notamment les voyelles nasales et de comprendre les causes de ces difficultés chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire.

### 4.2 L'interprétation des réponses du questionnaire

#### Question : 01 Le sexe

**Tableau : 01**

Réponse	Masculin	féminin
Nombre	2	6

Selon les données collectées, la majorité de enseignants sont du sexe féminin, nous trouvons que 75% sont du sexe féminin et 25% du sexe masculin, c'est-à dire la domination du sexe féminin dans le secteur éducatif au niveau de cette daïra.

#### Question : 02 D'après votre expérience comme enseignant de français quelles sont les voyelles les plus difficiles à prononcer ?

**Tableau : 02**

Réponse	Voyelles orales	Voyelles nasales
Nombre	0	8

Les données collectées montrent que 100% des enseignants affirment que les voyelles nasales sont les plus difficiles à prononcer par rapport aux voyelles orales.

**Question : 03 Parmi les voyelles nasales quelles sont les plus difficiles à prononcer :**

**Tableau : 03**

Réponse	/ã/	/ẽ /	/æ /	/ õ/
Nombre	6	2	0	0

Selon les résultats obtenus, nous trouvons que 75% des enseignants affirment que les élèves trouvent des difficultés d'articuler le son /ã/ et 25% des enseignant trouvent que les élèves prononcent mal le son /ẽ /.La plupart des élèves tombent dans les mêmes erreurs, par exemple le /ã/ peut être dénasalisé et prononcé [an] ou bien prononcé / õ/ car les deux sont postérieurs et la seule différence réside au degré d'aperture . Le même cas entre /ẽ /et /æ / les deux sont antérieurs et la seule différence réside au degré de l'arrondissement

**Question : 04 A votre avis, est-ce que le volume horaire consacré à la phonétique pour les élèves de 4<sup>e</sup> année primaire est :**

**Tableau : 04**

Réponse	Suffisant	insuffisant
Nombre	1	7

La majorité des enseignants (87,5%) répondent: oui, cela confirme que le volume horaire influence l'apprentissage de la phonétique et la prononciation tandis qu'un seul enseignant (12,5%) affirme que le volume horaire est suffisant.

**Question : 05 d'après vous le manque des outils pédagogiques influence-t-il négativement la prononciation des élèves ?**

**Tableau : 05**

Réponse	Oui	non
Nombre	8	0

Selon les données collectées 100% des enseignants répondent oui, cela confirme que le manque des outils pédagogiques influence négativement r les apprenants de FLE et la perception auditive aide l'apprenant à faire la distinction entre les sons surtout les sons nasaux parce qu'une mauvaise perception provoque une mauvaise prononciation. Ce pourcentage renforce notre hypothèse.

**Question : 06 Lorsque l'un de vos étudiants prononce mal un son, vous le corrigez :**

**Tableau : 06**

Réponse	Pendent la même séance	Laisse à la séance de phonétique
Nombre	2	6

Selon les réponses données à cette question nous pouvons constater que (75%) des enseignants ne corrigent pas les fautes des élèves sur place mais laisse la prononciation pendant les séances de phonétique parce que le programme de 4<sup>ème</sup> année primaire se divise en plusieurs cours : la conjugaison, la grammaire, l'orthographe etc. Par contre nous trouvons que (25%) des enseignants font la correction phonétique pendant la même séance.

**Question : 07 Selon vous, est ce que le manuel scolaire donne beaucoup d'importance à la phonétique ?**

**Tableau : 07**

Réponse	oui	non
Nombre	3	5

(62.5%) des enseignants estiment que le manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> AP est insuffisant pour corriger les fautes de tous les élèves de la classe, et de faire la correction phonétique des sons mal prononcés par les apprenants qui trouvent des difficultés au niveau de la prononciation. Par contre (37,5 %) des enseignants ne sont pas du même avis que les autres.



## **Conclusion**

À partir des résultats obtenus, nous pouvons dire que les élèves ont beaucoup de difficultés au niveau de la prononciation et nous pouvons justifier cette remarque à partir des enregistrements des élèves lors de la récitation des trois poèmes. A partir des deux outils de vérification nous estimons que les élèves de 4<sup>ème</sup> AP trouvent un grand problème pour articuler les voyelles nasales. Nous avons pris en considération les réponses des enseignants du palier primaire pour confirmer notre hypothèse.

Ainsi nous avons remarqué que ces problèmes de prononciation sont le résultat de beaucoup des causes par exemple le volume horaire, le manque des outils pédagogiques, les méthodes d'enseignement, les différences qui existent entre le système phonologique de la langue arabe et de la langue française etc.

# **Conclusion générale**

A travers notre travail de recherche, nous avons essayé de montrer les difficultés que peuvent rencontrer les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire au niveau de la prononciation des voyelles nasales. Aussi nous avons essayé de présenter l'importance de la prononciation puisqu'elle est considérée comme un élément essentiel pour la production des sons étrangers. L'enseignement de la phonétique est à l'heure actuelle le point faible de l'enseignement du FLE, en effet, une matière difficile d'accès et le système phonologique d'une langue étrangère est difficile à voir clair soit pour les enseignants soit pour les étudiants.

Notre pratique nous a permis de répondre à notre problématique que nous avons mentionnée dans l'introduction générale : Quelles sont les difficultés que rencontre l'apprenant lors de la prononciation des voyelles nasales ?

Afin de répondre à la problématique, nous avons essayé de présenter dans la première section de chapitre théorique qui s'intitulé « *l'articulation des sons entre la phonétique et la phonologie* » où nous avons faire la distinction entre phonétique et la phonologie, puis nous avons décrit d'une manière assez détaillée comment articuler les sons à partir de l'appareil phonatoire jusqu'à les cavités résonantes, aussi nous avons commenté brièvement les fonctions des organes d'articulation.

Dans la deuxième section qui s'intitulé « *les voyelles nasales* », nous avons défini les voyelles françaises, puis nous avons concentré sur le but essentiel de notre travail de recherche, nous avons basé sur l'articulation des voyelles nasales et l'importance de la prononciation où nous avons montré le système d'opposition vocalique, la différence entre les voyelles nasales et les consonnes nasales et les difficultés de la prononciation.

Nous avons tout au long de cette recherche vérifiée nos hypothèses de départ qui s'articulent comme suit :

- le volume horaire consacré à la phonétique pourrait être insuffisant pour les apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire.
- le manque des outils pédagogiques sonores influencerait négativement la prononciation des élèves.

D'après l'analyse de deux outils de vérifications ; l'enregistrement et le questionnaire, nous avons constaté que les apprenants de quatrième année primaire trouvent beaucoup de difficultés à articuler les sons naseaux. Aussi nous avons remarqué à travers l'analyse détaillée des résultats, que le volume horaire réservé à la prononciation est insuffisant, ainsi que les types d'activités phonétiques réalisées par l'enseignante ne favorisent pas vraiment une acquisition d'une compétence orale, puisque le manque de matériels sonores en classe de langue influence négativement sur la comparaison des sons. Nous avons également constaté que certains paramètres phonétiques ne sont pas vraiment pris en considération, comme la méthode d'oppositions phonologiques.

L'enseignement de la phonétique en Algérie a sa place comme composante très essentielle dans l'acquisition de la compétence orale, donc l'intégration des méthodes de correction phonétique est importante pour avoir une bonne prononciation et afin de surmonter les difficultés de la prononciation des voyelles nasales, il faut intégrer les moyens sonores comme la chansons qui est considérée comme un excellent outil qui permet aux apprenants de travailler l'oral d'une manière plus authentique.

Le rôle de l'enseignant reste le plus important parce qu'il est considéré comme le model à imiter ; il est responsable d'articuler et de répéter les sons pour aider ses élèves à bien prononcer les sons étrangers et dépasser les difficultés de la prononciation. Donc il faut former les enseignants, avant de les mettre face à des apprenants.

Nous ajoutons encore que notre objectif est d'améliorer la qualité d'enseignement /apprentissage de la langue étrangère, et nous souhaitons que les enseignants prennent en considération nos propositions pour développer l'enseignement /apprentissage du FLE en Algérie. Enfin, nous pouvons dire que cette étude n'est que le commencement pour d'autres recherches dans le domaine de la phonétique en classe de FLE.

# **Bibliographie**

## 1 -Les ouvrages

1. ANNICK, Anglebert, *Introduction à la phonétique Historique du Français*, Ed, Paris, 2009
2. BELLEHIRAT, A, *précis de phonétique et de phonologie*, Dar El Hadith Lil\_Kitab, Ed, Bordj El-Kiffan. Alger, 2003
3. CUQ, Jean Pierre et GRUCA Isabelle, *cour de didactique du français langue étrangère et seconde*, Ed, presses universitaires de Grenoble 5, 2005
4. DE CARVALHO, Joaquim Brando. NGUYEN, Noel. Et autres, *Comprendre la phonologie -*, Presses Universitaires de France, 2010,1<sup>er</sup> édition : 2010, avril 3<sup>e</sup> tirage : 2014.
5. F, MARCHAND, *La phonétique et ses applications*, Ed, Delagrave, 1975
6. GARDE-Tamine, Joëlle, *La grammaire*, Armand Colin, 3<sup>e</sup> Ed, Paris, 2005
7. GEELLE, Gares, *La grammaire, Morphologie*, 4<sup>ed</sup>, Paris, 2011 /2012
8. GILLE, Soiffi, *100 fiches pour comprendre la linguistique*, Bruxelles, 1999
9. HAMIDA Koriche Aïcha, DADDA IMMAMOUINE M'Hamed, *mon livre de français* ,4<sup>eme</sup> année primaire, Ed Algérie ,2013 2014
10. KAMOUN CHanèse, RIPAUD Delphine, *phonétique essentielle du français A1 / A2*, ED, Didier, Paris, 2016
11. LABRUNE Laurence, *des sons et des sens, données et modèles en phonologie et en morphologie*, Paris, ED, Lavoisier, Septembre, 2007
12. LAURET, Bertrand; *Enseigner la prononciation de la française : question et outil*, Ed, Hachette, Paris, 2007
13. LEJEUNE Brigitte, DUPONT Malika, *Rééducation de la boucle audio-phonatoire, chez les adultes sourds porteuse d'un implant cochléaire*, ED, Masson, paris

14. LEON Pierre. *Phonétisme et prononciations du français* ,5 Edition, Armand Colin, Paris, 2007
15. LEON, Warnant, *Orthographe et Prononciation en Français*, Ed, Dé culot, S.A. 1996
16. LEON, Pierre, *Phonétique de FLE, prononciation de lettre au son*, Ed, Armand Colin, 2009
17. LEON, Pierre, *phonétique du FLE*, Ed, Arman Colin, Paris, 2009
18. LEON, Pierre, *Phonétique Et Prononciations Du Français*, 6 Edition, Armand Colin, Paris, 2010
19. MARIO, Rossi, *l'essentielle intonation du français*, Ed, Ophrys, Paris, 1999

## **2 -Les dictionnaires**

1. La ROUSSE, Paris, Ed, l'originale, ISBN, Avril2012
2. LE ROBERT, Dictionnaire de français, Ed, SILKE Zimmermann, 2011, Paris
3. Logiciel Larousse multidico, carte du mot, mémento grammaire conjugateur, modèles de lettres, dénicheur, Ed, 2004
4. ZANTEN, Agnès Van, Dictionnaire de l'éducation, Ed, QADRIGE, PUF, septembre, 2008

## **3 -Les sites**

1. [www.sonoma.edu/users/r/renaudin /fr202/files/202P12pdf](http://www.sonoma.edu/users/r/renaudin/fr202/files/202P12pdf)
2. [FR.123 fr.com/image-lilues-de droits/systeme-respiratoire.htm](http://FR.123.fr.com/image-lilues-de-droits/systeme-respiratoire.htm)
3. [http:// :www.verbotonale-phonetique.com/classements-sous-paroles](http://www.verbotonale-phonetique.com/classements-sous-paroles)
4. <http://en.wikipedia.org/wiki/larynx>
5. [http://fr.slideshare.net/roudalirim/la phonation](http://fr.slideshare.net/roudalirim/la-phonation)

6. <http://infovisual.info/fr/corps-humain/cavites-nasale-et-orale>
7. <http://tpelangue.e-moniste.com/page/lorigine-physiologique/c.l'appareil-phonatoire.html>
8. <http://www.ca/fren207/phonétique/phonétique.htm>
9. <http://www.sfu.ca/fren270/phonetique,phonetique.htm>
10. [www.verbo-tonales-phonétique. Com/voyelles-nasales](http://www.verbo-tonales-phonétique.com/voyelles-nasales), FLE



# **Annexe**

## Questionnaire

1- Sexe : féminin

masculin

2- D'après votre expérience comme enseignant de français quelles sont les voyelles les plus difficiles à prononcer ?

Voyelles orales  
nasales

Voyelles

3- Lorsque l'un de vos étudiants prononce mal un son, vous le corrigez :

Pendant la séance  
phonétique

laisse à la séance de ph

4- Parmi les voyelles nasales quelles sont les plus difficiles à prononcer :

ã

ẽ

5

æ̃

5- d'après vous le manque des outils pédagogiques influence-t-il négativement la prononciation des élèves ?

Oui

Non

6- A votre avis, est-ce que le volume horaire consacré à la phonétique pour les élèves de 4<sup>e</sup> année primaire est :

Suffisant

insuff

isant

7- Selon vous, est ce que le manuel scolaire donne beaucoup d'importance à la phonétique ?

Oui

Non

 **Je lis**

Sais-tu comment on appelle les textes suivants ?

**1**



**La pendule**

Je suis la pendule, tic !  
 Je suis la pendule, tac !  
 On dirait que je mastique  
 Des moustiques.  
 Je suis la pendule, tic !  
 Je suis la pendule, tac !  
 Je ne suis pas fantastique  
 Mais je sais l'arithmétique.

Jacques Charpentreau  
 «Poèmes pour mes amis»  
 Ed. Nathan pédagogie

**3**



**L'eau**

L'entendez-vous, l'entendez-vous ?  
 L'eau sur les cailloux ?  
 Elle passe  
 Court et glisse  
 Et doucement offre aux branches  
 Qui penchent  
 Sa chanson douce.

D'après E. Verhaeren  
 « les blés mourants »  
 Ed. Seghers

**2**



**La lune**

Douce  
 Lune  
 Tout  
 Là-haut  
 Boule  
 Toute  
 Ronde  
 Petit  
 Son  
 Petit  
 Trou  
 Dans  
 Le ciel

A.M. Chaponion  
 «Petits Poèmes»  
 Ed. Nathan pédagogie

 **Je reconnais**

Le titre du texte :  
 L'auteur :  
 Le titre du recueil :

<sup>42</sup> HAMIDA Koriche Aicha, DADDA IMMAMOUINE M'Hamed, *mon livre de français*, 4<sup>ème</sup> année primaire, Ed Algérie, 2013 2014p110.